

NEUES JAHR, NEUER BJDM

Tam, gdzie
pieprz rośnie
S. 32

Neue Epoche
des BJDM
Büros
S. 5

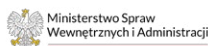
Sachsen ist
nicht nur
die AfD!
S. 36





Kinga Kacuba
Chefredakteurin des Antidotum

Das Projekt wurde realisiert dank finanzieller Förderung durch: | Projekt został zrealizowany dzięki wsparciu:



Liebe Leserinnen und Leser!

Herzlich willkommen im Jahr 2024! Ich freue mich, euch alle begrüßen zu dürfen. In diesem Jahr stehen einige wichtige Änderungen für das Magazin an, hoffentlich werden sie euch genauso gefallen wie uns!

Die erste wichtige Information ist, dass Franciszka und ich ab sofort die Leitung vom „Antidotum“ übernehmen werden. Um mich kurz vorzustellen; Mein Name ist Kinga und ich bin seit fast 5 Jahren Teil des Projekts. Durch meine langjährige Mitarbeit habe ich bereits viel Erfahrung gesammelt, welche mir hoffentlich bei der Leitung des Magazins hilft. Ich bin 20 Jahre alt und studiere International Management an der Jagiellonen-Universität.

Des Weiteren werden wir vier zusätzliche Seiten einführen, die dazu genutzt werden können, um Deutsch besser zu lernen. Dadurch kann das Magazin in Schulen eingesetzt werden oder zu Hause, um zu schauen wie gut die eigenen Deutschkenntnisse sind. Außerdem werden den Texten nun auch Niveaustufen zugeordnet.

Außerdem könnt ihr euch auf zwei Wettbewerbe in diesem Jahr freuen, für die wir einige Auszeichnungen geplant haben. Bei unserem Fotowettbewerb werden wir die Arbeiten sogar in Oppeln ausstellen. Die genauen Infos werden wir jedoch noch geheim halten.

In diesem Jahr werden wir auch alles daran setzen, unsere Aktivität in den sozialen Medien zu stärken. Dort erwarten euch auch einige Neuigkeiten!

Ich hoffe, dass dieses Jahr genauso gute Ergebnisse bringt und wünsche euch viel Spaß beim Lesen.

Impressum stopka

Herausgeber Wydawca

Bund der Jugend
der Deutschen
Minderheit in Polen

ul. Krupnicza 15
45-013 Opole
www.bjdm.eu

Chefredakteurin Redaktorka naczelna

Kinga Kacuba

Assistenz Asystencja

Franciszka Dzumla

Redaktion Redakcja

Wiktoria Ernst, Amelia Patzwald, Daniel Mielcarek, Julia Kaiser, Krzysztof Burghardt, Laura Szafarczyk, Franciszka Dzumla, Karolina Łatacz, Alina Senyukh, Andrea Polański, Marie Łuczyńska, Joanna Ratuszna, Łukasz Giertler, Martin Wycisk, Kinga Kacuba, Florian Kostka, Amelia Czaban, Karol Kempski, Kasper Piechatzek, Mateusz Flajsak, Marcin Langner, Remigiusz Rawza, Monika Mikołajczyk, Clara Künzel, Olga Gorzka, Nikolaus Kurowski, Michał Florek,

Hanna Baziuk, Kasper Piechatzek, Emilia Schmolke, Milena Skóra, Nikola Przyklenk, Kamila Hanisz

Korekta polska:

Kacper Kozdraś

Korekta niemiecka:

Dr Daniela Ploch

Grafik/Layout/ Design:

INDIGO KOI
Emanuela Janda

Coverfoto:

Weronika Pollok

Kontakt:

redaktion.antidotum@gmail.com

ISSN: 1734-3364

Poglądy i opinie przedstawione przez poszczególnych autorów nie muszą i nie zawsze odpowiadają poglądom i opiniom redakcji. Publikacja wyraża jedynie poglądy autora(-ów) i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji. Redakcja zastrzega sobie prawo adyustacji i skracania nadesłanych materiałów i listów.

Inhaltsverzeichnis

Spis treści

Willst du immer
auf dem Laufenden
bleiben und keinen
der Beiträge
unserer Redaktion
verpassen?
Dann folge uns auf
Social Media!

 @antidotum.dmi
 Antidotum

Minderheit / Mniejszość

- 5 | NOWY ROK, NOWI MY. NOWI PRZEDSTAWICIELE REDAKCJI I NEWSY W BJDM
- 7 | RAKETEN IN BIELITZ-BIALA
- 8 | WYWIAD Z VANESSĄ GONSIOR

Lifestyle

- 12 | INEQUALITY
- 14 | MUZYKA PRZYJACIELEM CZŁOWIEKA
- 16 | ODKRYJ MOC WIOSENNEJ ENERGII
- 18 | MÓW WŁASNYM GŁOSEM
- 23 | „BÓG, HUMOR, OJCZYZNA” – POLSKA MENTALNOŚĆ
W SZLACHECKICH KONTUSZACH

Deutschland und Polen / Niemcy i Polska

- 24 | DER FLIEGENDE SCHLESIER – DIE DEUTSCHE LUXTORPEDE, NUR BESSER?
- 26 | KLEIDER MACHEN LEUTE
- 28 | ERLEBT DER NATIONALSOZIALISMUS EIN COMEBACK?

Minderheit / Mniejszość

- 30 | DAS KLETTERBOOM
- 32 | TAM, GDZIE PIEPRZ ROŚNIE
- 36 | SACHSEN IST NICHT NUR AFD
- 38 | WIOSNA, ACH TO TY!

Wenn du unser Quartalsheft online und Informationen über die Projekte des Bundes der Jugend der Deutschen Minderheit in Polen erhalten möchtest – melde dich für den Newsletter an! Nutze den QR-Code und bleibe auf dem Laufenden!

Jeśli chcesz otrzymywać nasz kwartalnik w wersji online oraz informacje o projektach Związku Młodzieży Mniejszości Niemieckiej w RP – zapisz się na newsletter! Skorzystaj z kodu QR i bądź na bieżąco!



Bewirb Dich auf ein Stipendium des ifa!

Vladimír Svoboda aus der Tschechischen Republik hat diese Chance bereits genutzt und beim Kulturassistenzprogramm des Instituts für Auslandsbeziehungen mitgemacht.



Vladimír Svoboda engagiert sich bei der Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik. Als Kulturassistent des ifa konnte er wertvolle Erfahrungen machen, Kenntnisse sammeln und Fähigkeiten erlernen: "Durch die Teilnahme an dem Stipendium habe ich viele Anregungen und kreative Ideen für meine Arbeit und mein Engagement für die deutsche Minderheit erhalten, und die Schulungen und Workshops haben mein berufliches Wissen erweitert."

*Lass' uns gemeinsam
Brücken bauen!*

DAS IFA

Das ifa – Institut für Auslandsbeziehungen setzt sich gemeinsam mit Partner:innen weltweit ein für die Freiheit in Kunst, Forschung und Zivilgesellschaft. Es gibt Aktivist:innen, Künstler:innen und Wissenschaftler:innen eine Stimme, fördert Kooperationen und verfolgt seine Ziele verstärkt mit europäischen Partnern. So unterstützt das ifa deutsche Minderheiten im östlichen Europa und Zentralasien als zivilgesellschaftliche Akteure und Brückenbauer. Sie können zwischen Kulturen vermitteln und bereichernde Impulse für das Zusammenleben verschiedener Gruppen und Nationalitäten geben. Voraussetzung dafür ist, dass die Minderheiten unter anderem über attraktive Programme verfügen.

Zu den Stipendienprogrammen zählen das Hospitationsprogramm, das Kulturassistenzprogramm, das Social-Media-Stipendium.

DAS KULTURASSISTENZPROGRAMM

Das Kulturassistenzprogramm des ifa ist ein Stipendium für Nachwuchskräfte und ehrenamtlich Tätige in Organisationen der deutschen Minderheiten im östlichen Europa und Zentralasien. Es ermöglicht die Umsetzung von außergewöhnlichen Projekten im Kultur-, Jugend- oder Medienbereich und leistet einen Beitrag zur Unterstützung der Entwicklung der Institutionen sowie zur praxisnahen Qualifizierung von Nachwuchskräften.

Das Stipendium beinhaltet eine länderabhängige Förderung, eine Einsatzdauer zwischen drei und acht Monaten, ein Weiterbildungsseminar, Begleitung durch das ifa und ein Bilanzierungsgespräch zum Abschluss des Projektes.

Die Stipendienprogramme werden gefördert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland.



Nutze jetzt auch diese Chance, deine Fähigkeiten zu erweitern, neue Perspektiven zu entdecken und einen Beitrag zum internationalen Kulturaustausch zu leisten. Besuch unsere Website und bewirb dich beim ifa!

Neues Jahr, neues Wir.

Änderungen in der Redaktion und Neuigkeiten aus dem Hauptsitz des BJDM



Franciszka Dzumla

DE Neue Koordinatorin im Antidotum

Ab dem 1. Februar 2024 hat die Antidotum-Redaktion eine neue Chefredakteurin! Nach anderthalb Jahren der Koordination hat Kinga Kacuba den Platz von Andrea Polanski übernommen. Wir danken Andrea für die gemeinsame Zeit und die Leitung des Projekts. Gleichzeitig drücken wir Kinga die Daumen, dass sie in ihrer neuen Rolle erfolgreich ist. Die rechte Hand der Chefredakteurin bleibt Franciszka Dzumla, die seit über einem halben Jahr mit uns zusammenarbeitet. Das neue Team ist voller Energie und einsatzbereit. Die Mädels stehen euch weiterhin für alle redaktionellen Belange zur Verfügung.



Nowy Rok, nowi my.

Zmiany w redakcji i newsy z siedziby BJDM

PL Nowa koordynacja w Antidotum

Zdnem 1 lutego 2024 redakcja Antidotum doczekała się nowej redaktor naczelnej! Po półtora roku koordynowania miejsce Andrei Polański zajęła Kinga Kacuba. Dziękujemy Andrei na wspólny czas i dowodzenie projektem. Tymczasem trzymamy kciuki za Kingę, aby poradziła sobie w nowej roli. Prawą ręką redaktor naczelnej pozostaje Franciszka Dzumla, która jest z nami już od ponad pół roku. Nowy team jest pełen energii i gotowy do działania. Dziewczyny pozostają do Waszej dyspozycji we wszystkich redakcyjnych sprawach.

Neue Epoche des BJDM-Büros



Florian Kostka

DE Es ist schon passiert, das BJDM-Büro erwartete einen neuen Sitz. Willst du wissen, wie es zu dieser Entscheidung kam? Wie lange dauerte der Umzug? Wie schafften wir alle Möbel runterzutragen und wie sieht das neue Büro aus? Das alles kannst Du hier erfahren!

Eigentlich ist die Idee vor ein paar Jahren geboren worden, aber sie musste wie die Früchte im Sommer reifen. Wir hörten oft, dass wir umziehen sollten – das alte Büro war für uns zu klein. Aber die Frage war: WOHIN? Im Laufe der Jahre verbreitete sich das Angebot des BJDMs mehrmals, beispielsweise im Jahr 2023 richteten wir über 30 Projekte für Euch aus! Im Vergleich zum Jahr 2021 organisierten wir fast um die Hälfte mehr. Beeindruckend! Deshalb



Fotos: Mitarbeiter des BJDMs



Fotos: Mitarbeiter des BJDMs

vergrößerte sich die Zahl der Büromitarbeiter. Neue Initiativen brauchen mehr Platz.

Die ersten Ankündigungen hörte man schon Anfang des Jahres 2023, aber der erste Schritt wurde im Juli gemacht, während des Besuchs der Vertreter aus dem Bundesministerium des Innern und für Heimat in Oppeln. Das Treffen fand im Jugendzentrum statt. Als der Vertreter unser Konzept hörte, war er außergewöhnlich überrascht. Er dachte, dass wir im Jugendzentrum seit immer amtieren und äußerte seine Billigung zum Umzug. Später versammelte sich das gesamte Büro und traf eine Entscheidung: „Wir ziehen um.“ Die Vorbereitung dauerte von Ende August bis Dezember 2023. Wir mussten alle Handlungen genau planen: alle Dokumente, zahlreiche Ordner, Möbel und Ausstattung des Büros in gemächlichen Schritten herausbringen. Ein Hindernis war nicht nur die Entfernung von der Konopnicka Str. in Oppeln zur Krupnicza Str., sondern auch die Etagen – unser altes Büro befand sich im 3. Stock. Unmöglich, aber wir haben es geschafft, alles zu bewältigen. In der Zwischenzeit haben wir noch Abrechnungen geschrieben! Aber das ist nicht das Ende unserer Probleme. Im Jugendzentrum wartete auf uns noch viel Arbeit. Was haben wir renoviert?

✓ Das Dach wurde erfolgreich repariert, und ein effektives Überwachungssystem wurde installiert, um die Sicherheit des Gebäudes zu gewährleisten.

✓ Neue Arbeitsräume wurden geschaffen, und neue, moderne Möbel haben die Arbeitsbedingungen für Jugendliche und Mitarbeiter verbessert. Die Umgestaltung und Anpassung der Innenräume hat zu einer optimierten Nutzung der Räume geführt, was effizientere Abläufe ermöglicht.

Tutaj znajdziesz tekst Floriana po polsku:



„Nowa epoka biura BJDM”

✓ Die Renovierungs- und Modernisierungsarbeiten wurden erfolgreich durchgeführt, wodurch das Jugendzentrum jetzt moderner und freundlicher wirkt. Der geschaffene Ort ermöglicht Bildungs- und Kulturveranstaltungen, wodurch die deutsche Sprache gepflegt und das kulturelle Erbe erhalten wird.

All dies wurde möglich dank der Unterstützung vom Bundesministerium des Innern und für Heimat der BRD.

Außerdem erwarteten wir eine Grafik, eine Art Wandbild im Treppenhaus, die durch IFA (Institut für Auslandsbeziehungen) gefördert wurde. Das Wandgemälde zeigt ein Bild von Mohn- und Kornblumen. Mohnblumen sind das Blumensymbol Polens, während Kornblumen das Blumensymbol Deutschlands sind. Das Bild wurde von jungen Menschen zu einem Puzzle zusammengesetzt, das uns als Organisation symbolisiert. Damit wollen wir unterstreichen, dass wir als junge Menschen die deutsch-polnische Zukunft und Freundschaft aufbauen. Wie es entstanden ist: zwei Treffen mit der „Grupa Murki“ fanden statt, wo wir braingestromt haben. Es sind dann drei Projekte entstanden – dabei war das Motiv der deutsch-polnischen Freundschaft immer präsent. Danach haben wir uns gemeinsam zu diesem Projekt entschieden.

Der Umzug kostete uns viel Kraft und Mühe, aber gegenwärtig können wir sagen, dass es sich gelohnt hat. Wir freuen uns sehr, dass unsere Pläne wahr geworden sind. Willst du unser neues Büro sehen? Wir laden zu einer Tasse Tee ein, wir sind immer offen für Euch!



Fotos: Mitarbeiter des BJDMs



Mikolaj Kurowski

Raketen in Bielitz-Biala: Deutsche Minderheit ins All!

A2/B1

DE Die Deutsche Minderheit in Bielsko-Biala besteht ununterbrochen seit Anfang der 1990er Jahre, wurde aber in den letzten Jahren von all den Problemen heimgesucht, die auch andere DFK-Kreise in ganz Oberschlesien plagten: Abwanderung, Demografie, Assimilation – um nur einige zu nennen. Andererseits lässt es sich nicht leugnen, dass die deutsche Community in Bielsko-Biala derzeit einen neuen Aufschwung erlebt. Davon zeugen zum Beispiel ein neues Büro oder die Gründung eines Kreises des Bundes der Deutschen Minderheitenjugend Ende letzten Jahres.

Auf die Formalitäten folgen auch bestimmte Aktivitäten – der DFK-Kreis in Bielsko-Biala organisiert nicht nur interne Aktivitäten für seine Mitglieder, sondern auch Veranstaltungen, die sich an die polnische Mehrheit richten. Eine der öffentlichkeitswirksamen Veranstaltungen war ein Geschichtsforum, das in einem der beliebtesten Cafés von Bielsko-Biala, dem Aquarium, organisiert wurde. Der Vorsitzende des DFK Bielsko-Biala, Łukasz Giertler, sprach mit dem Lokalhistoriker Piotr Kenig und dem Ethnologen Dr. Tymoteusz Król, die den Teilnehmern die Geschichte der Stadt und ihr deutsches Erbe näher brachten. Die Veranstaltung stieß auf großes Interesse – der Saal platzte aus allen Nähten und die Gespräche dauerten bis spät in die Nacht.

Die deutsche Minderheit in Bielsko-Biala organisierte auch etwas weniger konventionelle Projekte. Der Start einer Rakete, die von Mitgliedern des BJDM Bielsko-Biala gebaut worden war, fand jedenfalls großen Anklang. Das selbstgebaute Modell erreichte eine Höhe von rund 300 Metern. Der Schiffsrumpf wurde mit einem 3D-Drucker gedruckt, und im Inneren befand sich ein Bordcomputer, der u.a. die Höhe und den Standort überprüfte. Begleitet wurde das Ganze von einem Vortrag über den Vater der modernen Kosmonautik, Wernher von Braun, der im heutigen Polen geboren wurde.



”

Die deutsche Community in Bielsko-Biala erlebt derzeit einen neuen Aufschwung.



Fotos: Mikolaj Kurowski

Doch damit enden die Weltraumambitionen der jungen Menschen aus Bielsko-Biala nicht. Derzeit nimmt dieselbe Gruppe von Jugendlichen am Wettbewerb "CanSat" der Europäischen Weltraumorganisation teil. Bei diesem Wettbewerb geht es darum, eine miniaturisierte Raumsonde von der Größe einer Getränkedose zu entwerfen, zu bauen und zu testen. Der Wettbewerb findet zunächst in jedem ESA-Mitgliedsland statt, so dass die Gewinner am europäischen Finale teilnehmen können. Das Projekt "Nebula", das von der Universität Bielsko-Biala und dem Unternehmen Centrum Inżynieryjne sp.z.o.o. unterstützt wird, befindet sich bereits in der zweiten Phase des Wettbewerbs. Die Arbeiten an der Werbekampagne sind im Gange. Das Finale der polnischen Ausgabe, d.h. der Start der sechs besten Sonden, findet am 20. April in der Błędowska-Wüste statt. Wir drücken die Daumen!

Tutaj znajdziesz tekst Mikolaja po polsku:



„Rakiety w Bielsku Białej: mniejszość niemiecka w kosmos!”

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
plagen	dokuczać komuś
leugnen	zaprzeczać
intern	wewnątrz
der Vorsitzende	przewodniczący
der Bordcomputer	komputer pokładowy

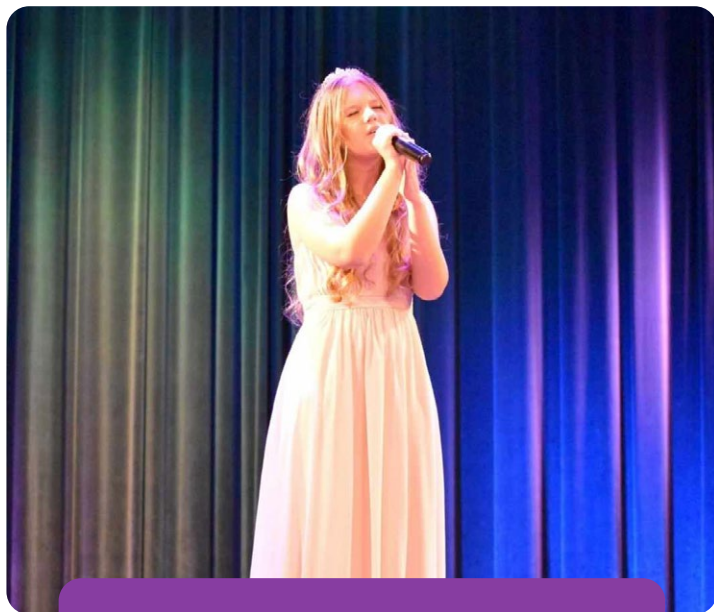


Foto: Matek Photography



Kinga Kacuba

Wschodząca gwiazda wśród młodzieży mniejszości

– wywiad ze zwyciężczynią konkursu piosenki „Superstar”

PL 30 września 2023 roku odbył się finał konkursu piosenki „Superstar”. Jest to coroczny projekt koordynowany przez Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Niemców na Śląsku Opolskim. Zgłaszają się do niego uczestnicy w każdym wieku i prezentują swoje umiejętności wokalne poprzez zaśpiewanie wybranej przez siebie piosenki. Zwyciężczynią zeszłej edycji została 15-letnia Vanessa Gonsior, która zaśpiewała piosenkę „Königlich” Marie Wegener. Teledysk jej coveru zdobył niesamowite zasięgi, a sama Vanessa zdążyła wykonać utwór na żywo już nieraz na różnych wydarzeniach, między innymi organizowanych przez BJDM. Wokalistką zainteresowała się Kinga Kacuba, redaktor naczelna kwartalnika „Antidotum”.

DE Am 30. September 2023 fand das Finale des Gesangswettbewerbs „Superstar“ statt. Es handelt sich um ein jährlich stattfindendes Projekt, das von der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen im Opellner Schlesien koordiniert wird. Vertreter aller Altersgruppen nehmen daran teil und präsentieren ihre gesanglichen Fähigkeiten, indem sie ein selbst gewähltes Lied singen. Die Gewinnerin der letztjährigen Edition war die 15-jährige Vanessa Gonsior, die das Lied „Königlich“ von Marie Wegener sang. Das Video ihres Covers fand ein unglaubliches Echo, und Vanessa selbst schaffte es, den Song mehrmals live auf verschiedenen Veranstaltungen zu performen, unter anderem auf denen des BJDM. Kinga Kacuba, die Chefredakteurin des Magazins Antidotum, zeigte Interesse an der Sängerin.

PL **Kinga Kacuba:** Vanessa, jakie emocje towarzyszyły Ci, gdy ogłoszono, że to właśnie Ty wygrałaś konkurs Superstar?

Vanessa Gonsior: Przed ogłoszeniem wyników konkursu Superstar siedziałam z moją mamą na widowni. Byłam bardzo spięta, a serce waliło jak szalone. Gdy usłyszałam swoje imię, początkowo myślałam, że się po prostu przesłyszałam, lecz po paru sekundach dotarło do mnie, że to się dzieje naprawdę. W momencie, gdy wchodziłam na scenę, puszczone oryginalną muzykę z niemieckiego programu Deutschland Sucht Den Superstar (DSDS), co mnie totalnie podnieksycowało – moim wielkim marzeniem jest wystąpienie w DSDS i spotkanie Dietera Bohlena.

KK: Powiedz, jak przygotowywałaś się do występów, aby osiągnąć taki rezultat?

VG: Do występów przygotowuję się na zajęciach prowadzonych przez mojego instruktora – Tomasza Glenska.

KK: A w jaki sposób rozluźniasz się przed występami? Jak radzisz sobie ze stresem? Do myślałam się, że takim wydarzeniom towarzyszy jednak trema.

VG: Najważniejsze jest dobre przygotowanie. Wtedy mam pewność, że nie popełnię błędów i jestem spokojniejsza. Przed występem zawsze bardzo się stresuję, ale gdy już zacznę śpiewać, wszystko mija i jest dobrze.

KK: Jak dużo czasu poświęcasz na śpiew tygodniowo? Znajdujesz też czas na zainteresowania?

BI/B2

Ein aufsteigender Star unter den Jugendlichen der Minderheit

– ein Interview mit der Gewinnerin des „Superstar“-Songwettbewerbs

DE Kinga Kacuba: Vanessa, kannst du deine Gefühle beschreiben, als bekannt wurde, dass du den Superstar-Wettbewerb gewonnen hast?

Vanessa Gonsior: Bevor die Ergebnisse bekannt gegeben wurden, saß ich mit meiner Mutter im Publikum. Ich war sehr angespannt und mein Herz raste wie verrückt. Als ich meinen Namen hörte, dachte ich zuerst, ich hätte mich verhört, aber nach ein paar Sekunden wurde mir klar, dass er tatsächlich wahr ist. Als ich die Bühne betrat, erklang die Originalmusik von Deutschland sucht den Superstar (DSDS), was mich total begeisterte – mein großer Traum ist es, bei DSDS aufzutreten und Dieter Bohlen zu treffen.

KK: Sag mal, wie hast du dich auf die Auftritte vorbereitet, um ein solches Ergebnis zu erzielen?

VG: Ich bereite mich auf die Auftritte im Unterricht mit meinem Lehrer, Tomasz Glensk, vor.

KK: Und wie entspannst du dich vor deinen Auftritten? Wie gehst du mit dem Stress um? Ich vermute, dass solche Veranstaltungen auch mit Lampenfieber verbunden sind.

VG: Das Wichtigste ist, gut vorbereitet zu sein. Dann kann ich sicher sein, dass ich keinen Fehler mache, und ich bin ruhiger. Vor einem Auftritt bin ich immer sehr gestresst, aber sobald ich anfangen zu singen, geht alles vorbei und es wird wieder gut.



Foto: Matek Photography

KK: Wie viel Zeit widmest du dem Singen in der Woche? Findest du auch Zeit für andere Hobbys?

VG: Noch vor einem Jahr besuchte ich 3 Mal pro Woche 4 Stunden Unterricht, aber wegen neuer Verpflichtungen und dem Besuch einer weiterführenden Schule musste ich das aufgeben. Jetzt gehe ich einmal in der Woche zum Gesangsunterricht, aber ich übe auch viel zu Hause. Meine Verwandten sagen mir oft, dass ich eine Künstlerseele bin, weil ich mich neben der Musik auch für Theater und Musicals interessiere, bei denen ich in Zukunft gerne mitmachen würde. Außerdem lese ich sehr gerne Bücher, schreibe Gedichte, male Bilder und spiele Instrumente.

KK: Was glaubst du, was war der wichtigste Moment in deiner Karriere? Kannst du etwas herausgreifen, das dich am meisten geprägt hat?

”

Uzbrajajcie się na co dzień w cierpliwość – nie zawsze jest tak kolorowo, jak mogłoby się wydawać.

Fasst euch in Geduld – es ist nicht immer alles so bunt, wie es aussieht.

VG: Rok temu chodziłam jeszcze na 3 zajęcia po 4 godziny tygodniowo, jednak z powodu nowych obowiązków i pójścia do szkoły średniej musiałam z nich zrezygnować. Teraz chodzę na śpiew raz w tygodniu, lecz wiele ćwiczę w domu. Moi bliscy często mówią mi, że jestem taką duszą artysty, ponieważ, oprócz muzyki, interesuje mnie teatr i musicale, w których chciałabym w przyszłości brać udział. Oprócz tego uwielbiam czytać książki, pisać wiersze, malować obrazy i grać na instrumentach.

KK: Jak myślisz, jaki moment był najważniejszy w Twojej karierze? Możesz wyróżnić coś, co ukształtowało Cię najbardziej?

VG: W 2018 roku także zdobyłam pierwsze miejsce w Superstar i w nagrodę wystąpiłam w VI Festiwalu Kultury Mniejszości Niemieckiej we Wrocławiu w Hali Stulecia. Miałam wtedy 9 lat. Pierwszy raz występowałam na tak dużej scenie i przed tak ogromną publicznością – było to prawie 6000 widzów. Występ był bardzo udany, a te momenty zostaną na zawsze w moim sercu. Po tym koncercie wydarzyło się jeszcze coś niesamowitego. W publiczności siedział znajomy autora mojej piosenki. Po pewnym czasie skontaktował się z nami, bo chciał mnie poznać, i w taki sposób nawiązaliśmy znajomość, która trwa do dziś.

KK: A masz jakąś ulubioną piosenkę, którą chciałabyś kiedyś wykonać na scenie?

VG: Przyznam szczerze, że bardzo wiele czasu spędzam na słuchaniu różnorodnych piosenek w wielu językach. Pewnego dnia na moich zajęciach muzycznych usłyszałam od instruktorki, że dobrze bym się odnalazła w hiszpańskich piosenkach. Choć nie mam jednej ulubionej piosenki, to sądzę, że byłoby to ciekawym doświadczeniem, by choć raz stanąć na scenie i zaśpiewać coś w tym języku.

KK: W takim razie zapytam, jaki artysta muzyczny jest dla Ciebie szczególną inspiracją?

VG: Myślę, że już od dzieciaka moją największą inspiracją był właściwie Dieter Bohlen. Zawsze inspirowały mnie jego wypowiedzi, poza tym uwielbiałam oglądać DSDS. Kiedyś nikt w niego nie wierzył, a on mimo to się nie poddawał. Teraz jest wielką gwiazdą, dlatego mnie bardzo tym motywuje.

KK: Jakie masz plany na przyszłość, po wygranej? Czy zamierzasz zacząć po szkole średniej studia związane z wokalistyką, czy może marzy ci się inna kariera?

VG: Właśnie rozpocząłam naukę w 2. liceum w Opolu w klasie dwujęzycznej. Język niemiecki jest dla mnie najważniejszy i pragnę poszerzać

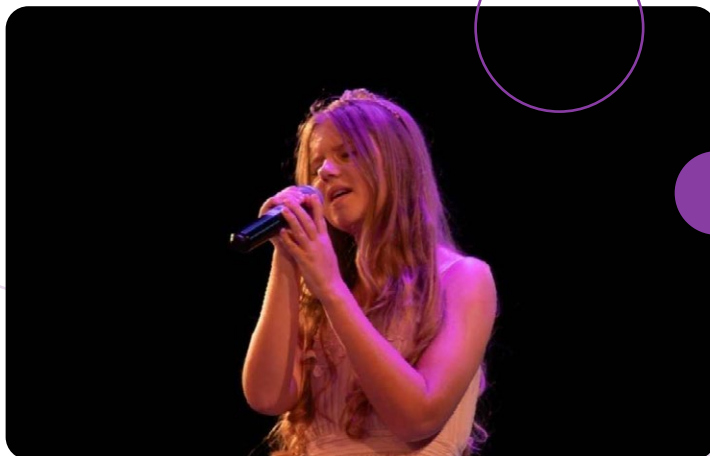


Foto: Matek Photography

VG: 2018 gewann ich auch den ersten Platz bei Superstar und trat als Belohnung beim VI. Festival der Kultur der deutschen Minderheit in Breslau in der Jahrhunderthalle auf. Damals war ich neun Jahre alt. Es war das erste Mal, dass ich auf einer so großen Bühne und vor einem so großen Publikum auftrat – es waren fast 6.000 Zuschauer. Der Auftritt war sehr erfolgreich, und diese Momente werden für immer in meinem Herzen bleiben. Nach diesem Konzert geschah noch etwas Erstaunliches. Ein Freund des Autors meines Songs saß im Publikum. Nach einer Weile meldete er sich, weil er mich kennenlernen wollte, und so entstand eine Freundschaft, die bis heute anhält.

KK: Und hast du einen bestimmten Lieblingssong, den du gerne einmal auf der Bühne singen würdest?

VG: Ich muss zugeben, dass ich viel Zeit damit verbringe, mir verschiedene Lieder in vielen Sprachen anzuhören. Eines Tages hörte ich in meinem Musikunterricht von meiner Lehrerin, dass ich spanische Lieder gut beherrschen könnte. Ich habe zwar kein Lieblingslied, aber ich denke, es wäre eine interessante Erfahrung, einmal auf der Bühne zu stehen und etwas in dieser Sprache zu singen.

KK: Welcher Musikkünstler ist eine besondere Inspiration für dich?

VG: Ich glaube, meine größte Inspiration seit meiner Kindheit ist Dieter Bohlen. Seine Aussagen haben mich immer inspiriert, außerdem habe ich gerne DSDS geschaut. Anfangs hat niemand an ihn geglaubt, aber er hat nicht aufgegeben. Jetzt ist er ein großer Star und damit motiviert er mich sehr.

KK: Was sind deine Pläne für die Zukunft nach dem Sieg? Wirst du nach dem Abschluss der Schule ein gesangsbezogenes Studium begin-

”

*Byłam bardzo spięta, a serce
walilo jak szalone. Gdy
ustyszałam swoje imię,
początkowo myślałam, że się po
prostu przesłyszałam,
lecz po paru sekundach dotarło
do mnie, że to się dzieje
naprawdę.*

*Ich war sehr angespannt und
mein Herz raste wie verrückt.
Als ich meinen Namen hörte,
dachte ich zuerst, ich hätte mich
verhört, aber nach ein paar
Sekunden wurde mir klar, dass
er tatsächlich wahr ist.*



Foto: Canva

moje umiejętności językowe, natomiast śpiew jest dla mnie również bardzo ważny i na pewno będę kontynuować rozwój muzyczny.

KK: Na koniec – jakiej rady mogłabyś udzielić początkującym i aspirującym wokalistom?

VG: Uzbrajajcie się na co dzień w cierpliwość – nie zawsze jest tak kolorowo, jak mogłoby się wydawać. Ważne jest też to, by otaczać się ludźmi, którzy cieszą się Waszym sukcesem, a równocześnie wspierają podczas upadku. Nie trzymajcie przy sobie ludzi, którzy podcinają skrzydła.

KK: Super Vanessa, bardzo dziękuję Ci za udzielenie wywiadu i życzę powodzenia w dalszym rozwoju kariery!

VG: Dziękuję.

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISCH

gesangliche Fähigkeiten	zdolności wokalne
das Herz rast die verrückt	serce bije jak szalone
das Herzrasen	szybkie bicie serca
das Lampenfieber	trema
jemandem die Flügel stützen	podcinać komuś skrzydła
Sich in Geduld fassen	uzbroić się w cierpliwość

nen oder möchtest du eine andere Karriere einschlagen?

VG: Ich habe gerade an dem 2. Lyzeum in Oepeln in einer bilingualen Klasse angefangen. Deutsch ist jetzt mein Fokus und ich möchte meine Sprachkenntnisse erweitern, aber auch das Singen ist mir sehr wichtig und ich werde mich auf jeden Fall musikalisch weiterentwickeln.

KK: Zum Schluss – welchen Rat könntest du angehenden und aufstrebenden Sängern geben?

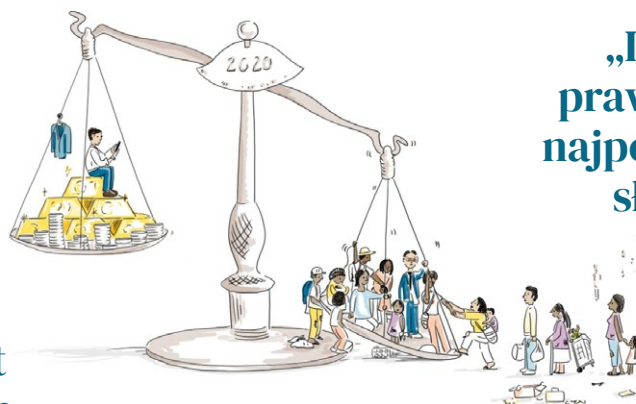
VG: Fasst euch in Geduld – es ist nicht immer alles so bunt, wie es aussieht. Wichtig ist auch, dass ihr von Menschen umgeben seid, die sich an eurem Erfolg erfreuen und euch gleichzeitig unterstützen, wenn es euch manchmal nicht gut geht. Umgebt euch nicht von Menschen, die eure Flügel stützen.

KK: Vanessa, vielen Dank für das Interview und viel Glück bei deiner weiteren Karriere!

VG: Danke sehr.

B2/C1

„Inequality” dürfte das beliebteste Wort unserer Zeit sein



„Inequality” to
prawdopodobnie
najpopularniejsze
słowo naszych
czasów

Foto: blogs.iadb.org

DE Nicht jeder interessiert sich gerade was in der Ökonomie, Politik oder Wirtschaft passiert. Diese Ereignisse haben jedoch direkte Auswirkungen auf unser Leben. Aus diesem Grund möchte ich in diesem kurzen Artikel ein Paar Einblicke schaffen, was gerade auf der Welt für Aufmerksamkeit sorgt, wenn es um Schutz unseres Planeten geht.



Wiktoria Ernst

PL Nie wszyscy interesują się tym, co dzieje się obecnie w gospodarce, polityce czy biznesie, ale wydarzenia te mają bezpośredni wpływ na nasze życie. Z tego powodu w tym krótkim artykule chciałbym przedstawić kilka spostrzeżeń na temat tego, co obecnie przyciąga uwagę na całym świecie, jeśli chodzi o ochronę naszej planety.

Laut einem Artikel aus „The Guardian” 2023 haben Flugzeuge von den reichsten Stars, CEOs, Oligarchen und Milliardären seit dem Beginn des Jahres 2022 insgesamt 11 Jahre in der Luft verbracht. Seit der COVID-19-Pandemie beobachtet man einen Nutzungsanstieg von Privatjets. Nicht alle Privatflüge haben Passagiere, Flugzeuge werden bewegt, um Personen abzuholen, Güter zu transportieren ... Die Zahlen lassen uns staunen.

Taylor Swift stand 2023 wegen ihrer negativen Publicity im Rampenlicht. Sie hat übermäßig ihre Privatjets genutzt, durchschnittlich 19-mal im Monat flog ihr Jet. Laut ihrem Pressesprecher: hauptsächlich für ihre Konzerttours oder, wie sarkastische Beobachter bemerken, um zu ihren „Dates” zu kommen. Ein Pluspunkt für Taylor: Ihr Pressesprecher versichert: Swift hat mehr als doppelt so viele Kohlenstoff-Gutschriften gekauft, um alle Reisen der Tour auszugleichen.

Die OXFAM Humanitäre Organisation, deren Schwerpunkt die Verringerung der weltweiten Armut ist, veröffentlichte im Januar 2024 einen interessanten Bericht: „Das Vermögen der fünf reichsten Männer verdoppelt sich seit 2020 während fünf Milliarden Menschen im ‚Jahrzehnt der Spaltung’ ärmer werden”. Mit 14. Millionen US-Dollar pro Stunde gelang es den Millionären Bernard Arnault, Aliko Dangote, Jeff Bezos und vielen mehr mit großem Geschick

W według artykułu w „The Guardian” 2023, samoloty należące do najbogatszych gwiazd, prezesów, oligarchów i miliarderów spędziły w powietrzu łącznie 11 lat od początku 2022 r. Od czasu pandemii COVID-19 nastąpił wzrost wykorzystania prywatnych odrzutowców. Nie wszystkie prywatne loty mają pasażerów, samoloty są przenoszone w celu odbioru ludzi, transportu towarów itp. Liczby nas zaskakują.

Taylor Swift znalazła się w centrum uwagi w 2023 roku z powodu swojego negatywnego rozgłosu. Nadmiernie korzystała ze swoich prywatnych odrzutowców, latając średnio 19 razy w miesiącu. Według jej rzecznika prasowego: głównie na trasę koncertową lub, jak mówią sarkastyczni obserwatorzy, aby dostać się na „randki”. Jeden plus dla Taylor: jej publicysta zapewnia, że wokalistka kupiła ponad dwa razy więcej kredytów węglowych, aby zrównoważyć wszystkie podróże podczas trasy koncertowej.

Organizacja humanitarna OXFAM, która koncentruje się na łagodzeniu ubóstwa na świecie, opublikowała w styczniu 2024 r. interesujący raport: „Bogactwo pięciu najbogatszych ludzi podwaja się od 2020 r., podczas gdy pięć miliardów ludzi staje się biedniejszych w «dekadzie podziału»”. W tempie 14 milionów dolarów na godzinę milionerzy Bernard Arnault, Aliko Dangote, Jeff Bezos i wielu innych zdołali powiększyć swoje fortuny dzięki wielkim umie-

und Gefühl für Geschäfte ihr Vermögen zu vergrößern. Es wächst die Ungleichheit auf der Welt und die globale Unternehmensmacht. Wir werden früher den ersten Billionär haben, als dass wir die Armut auf der Welt besiegen.

Wohin zum Einkauf? Primark gehört zu den bekanntesten fast fashion Unternehmen. Die Kleidung sieht gut aus und ist günstig, die Firma wendet jedoch den typischen „Greenwashing“ an. Auf ihrer Seite finden wir Informationen zur umweltfreundlichen Maßnahmen, jedoch gehört laut Greenpeace die Marke zu den größten Umweltverschmutzern der Welt.

Cop. 28. Die Konferenz bezüglich des Klimawandels fand 2023 in Dubai statt. Der Gastgeber war ein großer Erdölproduzent. Diese Tatsache sorgt schon im Vorfeld der COP für große Kritik. Die Weltklimakonferenz endet mit großen Zielen: man fordert allen Städten auf, an der Wende teilzunehmen, Weg von Kohle, Öl und Gas. Das kann ein historischer Schritt werden – im Ölparadies wird sein Ende vorgesagt. Damit das passiert, muss in den nächsten Jahren weltweit die Nutzung von dieser Energiequelle begrenzt werden. Zusammenarbeit ist angesagt.

Recycling? Das stoppt die Plastik-Welle nicht. 90% des hergestellten Plastiks wird nicht wiederverarbeitet. Jede Minute fließt ein Lastwagen voller Müll in den Ozean. (Quelle Greenpeace)

Diese schockierenden Fakten zeigen, wie es jetzt auf unserer Welt aussieht und wie oft wir es mit verfälschten Informationen zu tun haben. Natürlich ist jeder einzelne für seine Entscheidungen verantwortlich, wir sollten das nicht vergessen. Nächstes Mal beim Einkaufen bei der Frage: „Plastikbeutel und Plastikflasche zum Mitnehmen oder lieber den Korb und die Glass Flasche?“ denken wir 2-mal nach, bevor wir eine Entscheidung treffen. Zusätzlich müssen wir darauf hoffen, dass unsere Regierungen das Problem im Auge behalten und entsprechend handeln. Dank durchdachten Aktionen, guten Wahlentscheidungen und Appellen der Gesellschaft können wir jeden Tag unserer Welt ein bisschen mehr helfen. Jeder Schritt zählt.

jętnościom i przenikliwości biznesowej. Nie-równości na świecie i globalna potęga korporacji rosną. Prędzej będziemy mieć pierwszego bilionera, niż zlikwidujemy ubóstwo na świecie.

Gdzie robić zakupy? Primark to jedna z najbar-dziej znanych firm fast fashion. Ubrania wyglą-dają dobrze i są tanie, ale firma stosuje typowy greenwashing. Na ich stronie internetowej znaj-dziemy tylko informacje środowiskowe, ale, według Greenpeace, marka jest jednym z naj-większych trucicieli na świecie.

”

*Recycling? Das stoppt
die Plastik-Welle nicht.*

*Recycling? To nie
powstrzyma fali
plastiku.*

Cop. 28: Konferencja w sprawie zmian klimatu odbyła się w Dubaju w 2023 roku. Gospodarzem był duży producent ropy naftowej. Fakt ten już wywołuje dużą krytykę w okresie poprzedzającym COP. Światowa konferencja klimatycz-na kończy się wielkimi celami: wzywa się wszystkie miasta do wzięcia udziału w odejściu od węgla, ropy i gazu. Może to być historyczny krok – w raju ropy naf-towej przewiduje się jej koniec. Aby tak się stało, wykorzystanie tej energii musi zostać znacznie ograniczone na całym świecie w ciągu najbliższych kilku lat. Współpraca jest na porządku dziennym.

Recycling? To nie powstrzyma fali plasti-ku. 90% produkowanego plastiku nie jest pod-dawane recyklingowi. Co minutę do oceanu trafia ciężarówka odpadów (źródło: Greenpe-ace).

Te szokujące fakty pokazują, jak obecnie wyglą-da nasz świat i jak często mamy do czynienia ze zniekształconymi informacjami. Oczywiście każda osoba jest odpowiedzialna za swo-je wybory, nie powinniśmy o tym zapominać. Następnym razem, gdy pójdziemy na zakupy i pojawi się pytanie: „Plastikowa torba i pla-stikowa butelka czy koszyk i szklana butelka?“, zastanówmy się dwa razy, zanim podejmiemy decyzję. Ponadto musimy mieć nadzieję, że nasze rządy będą monitorować problem i po-dejmować odpowiednie działania. Dzięki prze-myślanym działaniom, dobrym wyborom i ape-lom ze strony społeczeństwa możemy każdego dnia pomagać naszemu światu trochę bardziej. Liczy się każdy krok.

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISCH

die Auswirkung	oddziaływanie
für Aufmerksamkeit sorgen	zwracać uwagę
das Vermögen	majątek
die Ungleichheit	nierówność
das Geschick	zręczność



Musik

– des Menschen bester Freund

Muzyka

przyjacielem człowieka

B2/C1

DE Musik begleitet uns jeden Tag. Wir hören sie in Restaurants, Cafés, Einkaufszentren oder im Fitnessstudio. Man könnte sagen, dass sie ein fester Bestandteil des Lebens von fast allen Menschen ist. Aber habt ihr euch jemals gefragt, welche Auswirkungen sie auf unser Wohlbefinden hat?



Hanna Baziuk

PL Muzyka towarzyszy nam codziennie. Słuchamy jej, będąc w restauracji, kawiarni, centrum handlowym czy na siłowni. Można by stwierdzić, iż stanowi ona nieodłączną część życia niemal każdego z nas. Jednak zastanawialiście się kiedyś, jaki wpływ ma na nasze samopoczucie?

Es ist kaum bekannt, dass die Art der Musik, die wir hören, unsere Gefühle bestimmen oder beeinflussen kann. Wenn wir die Liedertexte hören, neigen wir dazu, uns mit deren Inhalt zu identifizieren. Bei melancholischen oder nostalgischen Stimmungen können wir mit unseren Erinnerungen an schmerzhafteste Momente in unserem Leben zurückkehren, aber auch an solche, die für uns besonders wichtig waren. Das können zum Beispiel Lieder sein, die von Verlust eines geliebten Menschen erzählen, z.B. "See you again" von Wiz Khalifa, oder von unglücklicher Liebe wie z.B. "Be alright" von Dean Lewis. Außerdem können wir durch die Analyse der Texte über die Bedeutung der Wortwahl in einem bestimmten Lied spekulieren und sie dann mit unseren persönlichen Erfahrungen vergleichen. Manchmal erinnert uns ein be-

”

Musik kann eine überraschende Wirkung auf unser Wohlbefinden haben. Ihre Wirkung kann inspirieren, motivieren, glücklich und traurig zugleich machen.

Niewiele mówi się o tym, że to, jakiego rodzaju muzyki słuchamy, może determinować lub wpływać na to, jak się czujemy. Wsłuchując się w teksty piosenek, mamy skłonność do utożsamiania się z ich treścią. Zatem w przypadku tych o melancholijnej i nostalgicznej nastrojowości możemy wracać pamięcią do bolesnych momentów z naszego życia, a także tych, które były dla nas szczególnie istotne. Przykładowo mogą to być utwory opowiadające o stracie bliskiej osoby np. „See you again” Wiza Khalify lub nieszczęśliwej miłości np. „Be alright” Deana Lewisa. Ponadto, analizując słowa wykonawcy, możemy snuć domysły na temat znaczenia doboru słów w danym utworze, a następnie porównywać je z naszymi osobistymi przeżyciami. Czasami dany utwór może przypominać nam również o osobie, która na danym etapie na-



Foto: freepik.com



Foto: en.wikipedia.org

”

Muzyka
potrafi mieć
zaskakujący
wpływ na nasze
samopoczucie.
Jej działanie
potrafi
i inspirować,
nieść motywację,
szczęście i smutek
jednocześnie.



Klatka z teledysku „See you again” – Wiz Khalifa. Foto: teksciory.interia.pl

stimmtes Lied auch an eine Person, die uns in einer bestimmten Phase unseres Lebens nahe stand. Das kann dazu führen, dass wir uns nostalgisch, deprimiert und müde fühlen und unsere innere Energie nachlässt.

Fröhliche, energiegeladene Musik kann dagegen eine umgekehrte Wirkung auf uns haben. Durch die Ausschüttung von Dopamin, dem Hormon, das für die Körperkoordination und den Muskeltonus verantwortlich ist, hat unser Gehirn eine positive Wirkung auf unseren Körper. Es sorgt dafür, dass wir uns stressfrei, motiviert und glücklich fühlen. Folglich kann Musik auch Stress und negative Emotionen beseitigen. Indem wir unsere Lieblingssongs hören, können wir uns von unseren Alltagsproblemen befreien und uns zumindest für eine Weile den Instrumenten, dem Gesang und dem Rhythmus hingeben. Diese Methode wird z.B. von Sportlern genutzt, die sich auf einen Wettkampf vorbereiten. Druck und Anspannung werden durch Ablenkung minimiert. Die Konzentration auf die Musik sorgt für Ruhe und Gelassenheit. Der Abbau von Ängsten auf diese Weise ermöglicht es, Widerstandsfähigkeit gegenüber stressigen Situationen zu entwickeln.

Ein weiterer positiver Aspekt des Musikhörens ist, dass es eine Quelle der Inspiration sein kann. Ihre entspannende Wirkung auf unser Wohlbefinden regt unsere Kreativität an. Dies wird nicht nur von Künstlern, sondern auch von Tänzern und Choreographen genutzt. Die Kunstmacher, zu denen nicht nur die Malerei und die Bildhauerei, sondern auch der Tanz gehören, nehmen die von der Musik vermittelten Emotionen auf und geben ihnen ein lebendiges Bild. Auf diese Weise können von Melodien inspirierte Kunstwerke eine einzigartige Botschaft vermitteln. Ein Beispiel dafür ist Salvador Dalís Gemälde „Das rote Orchester“, das von der Musik inspiriert wurde.

Musik kann eine überraschende Wirkung auf unser Wohlbefinden haben. Ihre Wirkung kann inspirieren, motivieren, glücklich und traurig zugleich machen. Sie kann nicht nur Erinnerungen festhalten, sondern auch Hoffnung geben und beruhigend wirken. Deshalb trennen wir uns nicht von ihr und möchten immer wieder zu ihr zurückkehren.

szego życia była nam bliska. W efekcie możemy odczuwać tęsknotę, przygnębienie, znużenie i spadek energii.

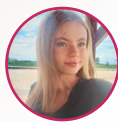
Z kolei muzyka radosna, pełna energii może działać na nas w odwrotny sposób. Nasz mózg wydziela wtedy dopaminę, czyli hormon odpowiedzialny za koordynację ciała i napięcie mięśni, która pozytywnie wpływa na nasz organizm. Dzięki temu czujemy się wolni od stresu, zmotywowani i szczęśliwi. Co za tym idzie, muzyka wbrew pozorom może być także świetnym pochłaniaczem stresu i negatywnych emocji. Słuchając naszych ulubionych kawałków, możemy wyzwolić się od codziennych problemów i chociaż na chwilę oddać się w objęcia instrumentów, śpiewu i rytmu. Z tej metody korzystają m.in. sportowcy, którzy przygotowują się do startu w zawodach. Presję i rosnące napięcie minimalizują dystrakcją uwagi. Skupienie jej na muzyce pozwala im zachować spokój i trzeźwość umysłu. Uwalnianie w ten sposób lęku pozwala wypracować w sobie odporność na sytuacje stresowe.

Innym pozytywnym aspektem słuchania muzyki jest fakt, iż potrafi ona być źródłem inspiracji. Jej relaksacyjny wpływ na nasze samopoczucie sprawia, że pobudzona zostaje nasza kreatywność. Wykorzystują to nie tylko artyści, ale także tancerze układający choreografie. Osoby związane ze sztuką, którą jest nie tylko malarstwo czy rzeźba, ale też taniec, czerpią z muzyki oddawane przez nią emocje, a następnie nadają im żywy obraz. W ten sposób dzieła, których natchnieniem była melodia, potrafią nieść za sobą wyjątkowe przesłanie. Przykładem jest obraz Salvadora Daliego pt. „Czerwona orkiestra” inspirowany muzyką.

Muzyka potrafi mieć zaskakujący wpływ na nasze samopoczucie. Jej działanie potrafi inspirować, nieść motywację, szczęście i smutek jednocześnie. Może wiązać nie tylko wspomnienia, ale także dawać nadzieję i działać kojąco. Właśnie dlatego nie rozstajemy się z nią i pragniemy stale do niej powracać.

B2

Entdecke die Kraft der Frühlingsenergie



Milena Skóra

(DE) Wenn das Wetter draußen wärmer wird und die Natur zum Leben erwacht, ist das ein Zeichen dafür, dass der Frühling kommt. Es ist eine gute Idee, sich in dieser Zeit um die Gesundheit und das Wohlbefinden zu kümmern und dabei neue Energie freizusetzen – frisch und frühlingshaft.

Baue deinen Körper auf!

Der Frühling ist die perfekte Zeit für eine vollständige Erholung. Vor allem, weil das kalte Wetter uns vielleicht dazu verleitet hat, häufiger zu kalorienreichen Lebensmitteln zu greifen. Im Frühling können wir mehr Obst, Gemüse und leicht verdauliche Mahlzeiten in unseren Speiseplan aufnehmen. Das gibt uns nicht nur Kraft und Vitalität, sondern stärkt auch unser Immunsystem. Und natürlich darf man nicht vergessen, seinen Körper mit ausreichend Flüssigkeit zu versorgen. Dazu eignen sich frisch gepresste Säfte, Limonaden und das unverzichtbare Mineralwasser, dem man Zitrusstücke hinzufügen kann, um verschiedene Geschmackskombinationen zu kreieren.

Organisiere neu deinen Raum!

Der Frühjahrssputz gehört keineswegs der Vergangenheit an, ganz im Gegenteil, denn der Frühling ist eine gute Gelegenheit, die Räume aufzufrischen. Warum also nicht Unnötiges loswerden oder ein paar frühlingshafte Akzente in die Einrichtung reinbringen? Manchmal reicht schon eine kleine Umstellung von Möbeln und Accessoires aus, um das Aussehen eines Raumes völlig zu verändern. Füge ein paar neue Dekorationen, Topfpflanzen hinzu und.... mach eine gründliche Reinigung! Denn ein sauberer Raum bedeutet einen reinen und frischen Geist!

Odkryj moc wiosennej energii

(PL) Kiedy na zewnątrz robi się coraz cieplej, a przyroda budzi się do życia, to znak, że nadchodzi wiosna. Warto w tym czasie zadbać o zdrowie i dobre samopoczucie, a tym samym uwolnić w sobie pokłady nowej energii – świeżej i wiosennej.

Zregeneruj organizm

Wiosna to doskonały moment na pełną regenerację. Tym bardziej że chłodne dni mogły sprawić, iż częściej sięgaliśmy po wysokokaloryczne potrawy. Na wiosnę możemy włączyć do swojej diety więcej owoców, warzyw i lekkostrawnych posiłków. Dzięki temu nie tylko nabierzemy siły i vitalności, lecz także zadamy o swoją odporność. Nie wolno zapominać również o odpowiednim nawadnianiu organizmu. Tutaj sprawdzą się świeżo wyciskane soki, lemoniady oraz niezastąpiona woda mineralna, do której można dodać kawałki cytrusów i stworzyć przez to różnorodne połączenia smakowe.

Zorganizuj swoją przestrzeń

Wiosenne porządki wcale nie odeszły w zapomnienie, wręcz przeciwnie, bo wiosna to dobry moment odświeżenie swojej przestrzeni. Może warto pozbyć się zbędnych przedmiotów albo prowadzić do swojego wnętrza nieco wiosennych akcentów? Czasem nawet małe przeorganizowanie mebli i dodatków może całkowicie odmienić wygląd pomieszczenia. Do tego kilka nowych dekoracji, rośliny doniczkowe i... gruntowne sprzątanie. Bo czysta przestrzeń to czysty i świeży umysł.

Sorge für deine Frühlingspflege!

Eine angemessene Pflege ist nicht nur ein Ritual für die Körperpflege, sondern auch eine Gelegenheit, mit neuen Kosmetika zu experimentieren, die unsere natürliche Schönheit unterstreichen. Es lohnt sich, leichte und feuchtigkeitsspendende Produkte zu wählen, um die Haut mit den notwendigen Nährstoffen zu versorgen. Für einen gesunden, strahlenden Teint können sanfte Peelings verwendet werden, um abgestorbene Hautpartikeln zu entfernen und die Haut glatt und strahlend zu hinterlassen. Auch Feuchtigkeitsmasken, z.B. auf der Basis von Frucht- oder Pflanzenextrakten, sind gut geeignet. Sehr wichtig ist auch der Schutz vor UV-Strahlen, weshalb ein Sonnenschutzmittel bei der täglichen Hautpflege nicht fehlen sollte.

Kümmere dich um dein Inneres!

Der Frühling ist eine Zeit, in der die Natur zum Leben erwacht und wir gleichzeitig unsere emotionale Entwicklung fördern können. Die Entdeckung neuer Möglichkeiten, Leidenschaften oder Interessen wird sicherlich positive Veränderungen in unserem Leben bewirken. Interessante Bücher zu lesen, sich kreativ auszudrücken oder Hobbys zu pflegen, kann große Zufriedenheit und Freude bereiten. Andererseits sind Meditationsübungen nützlich, um den Geist zu entspannen, was sich positiv auf das emotionale Gleichgewicht auswirkt und dazu beiträgt, eine gute Stimmung festzuhalten.

Genieße das Frühlingswetter!

Wo kann man das Frühlingswetter am besten genießen, wenn nicht im Freien! Während wir bei kaltem Wetter nicht immer Lust haben, spazieren zu gehen, weil es schnell dunkel wird und meist unangenehm kalt ist, ermutigt uns das Frühlingswetter geradezu nach draußen zu gehen. Außerdem gibt es eine Vielzahl von Aktivitäten, aus denen wir wählen können und die für uns am angenehmsten sind: Bewegung in der Natur, Inlineskaten, Radfahren oder Spaziergehen, um nur einige Vorschläge zu nennen. Und wenn wir uns entspannen wollen, können wir zum Beispiel ein Picknick im Freien organisieren und eine schöne Zeit mit der Familie oder Freunden verbringen.

Zadbaj o wiosenną pielęgnację

Odpowiednia pielęgnacja to nie tylko rytuał dbania o ciało, ale także szansa na eksperymentowanie z nowymi kosmetykami, które podkreślą naszą naturalną piękność. Warto postawić na lekkie i nawilżające produkty, aby dostarczyć skórze niezbędnych wartości odżywczych. Dla zdrowego blasku cery można stosować łagodne peelings, które usuwają martwe komórki skóry, pozostawiając ją gładką i promienną. Dobrze sprawdzą się także maseczki nawilżające, np. na bazie owoców czy ekstraktów roślinnych. Bardzo ważna jest również ochrona przed promieniami UV, dlatego w codziennej pielęgnacji nie może zabraknąć kremu z filtrem.

Zatroszcz się o swoje wnętrze

Wiosna to czas, gdy przyroda budzi się do życia, a my równocześnie możemy pobudzić nasz rozwój emocjonalny. Odkrywanie nowych możliwości, pasji czy zainteresowań z pewnością wprowadzi do naszego życia pozytywne zmiany. Czytanie ciekawych książek, twórcze wyrażanie siebie czy rozwijanie swojego hobby może przynieść dużą satysfakcję i radość. Z kolei w zrelaksowaniu umysłu przydatne będą praktyki medytacyjne, które korzystnie wpływają na równowagę emocjonalną i pomagają utrzymać dobry nastrój.

Korzystaj z wiosennej pogody

Gdzie najlepiej cieszyć się wiosenną aurą? Jeśli nie na świeżym powietrzu! Kiedy zimną nie zawsze mamy chęć na spacer, bo szybko robi się ciemno i zazwyczaj jest zimno, o tyle wiosenna pogoda w pełni zachęca do wyjścia na zewnątrz. W dodatku mamy do wyboru wiele aktywności i możemy skorzystać z takich, które są dla nas najwygodniejsze: ćwiczenia na łonie natury, jazda na rolkach, na rowerze czy spacer, a to tylko kilka propozycji. Jeśli zaś chcemy się zrelaksować, możemy zorganizować np. piknik w plenerze i spędzić miło czas z rodziną lub przyjaciółmi.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISK
unverzichtbar	nieodzowny
feuchtigkeitsspendend	nawilżające
die Nährstoffe	substancje odżywcze
die Hautpartikeln	fragmenty skóry
sich eignen für	nadawać się do



Olga Gorzka

„Mów własnym głosem” – ein persönlicher Rückblick



A2/B1

DE Wenn ihr glaubt, alle Bücher gelesen zu haben oder euch einfach nur fragt, nach welchem Werk ihr greifen solltet, empfehle ich euch auf jeden Fall das Buch „Sprich mit deiner eigenen Stimme - 50 Lektionen darüber, wie man seine Wahrheit verkündet” von Regina Brett zu kaufen oder auszuleihen (falls es bereits in Bibliotheken vorhanden ist).

Sprich mit deiner eigenen Stimme“ sind 50 fesselnde (wirklich!) Lektionen über die Macht der Worte und nicht des Schweigens, denn auch wenn die Wahrheit schwer zu ertragen ist, wirst du nur auf diese Weise frei werden....

Ein paar Worte zur Autorin: Regina Brett ist eine Person, die in ihrem Leben viel erlebt hat, mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte, zu "Kämpferin" wurde und an sich gearbeitet hat, um stark zu werden. Sie schreibt unter anderem regelmäßig für die Zeitschrift "The Plain Dealer" und hält Motivationssitzungen ab. Ihr Debüt als Autorin feierte sie 1986 mit ihren Kolumnen in der Presse. Ihr erstes Motivationsbuch, das 2010 erschien, "God Never Blinks: 50 Lessons for Life's Little Detours", wurde in fast 30 Ländern veröffentlicht und schaffte es auf viele Bestsellerlisten – unter anderem in der New York Times.

In den Jahren 2008 und 2009 wurde sie für ihre Reportagen für den Pulitzer-Preis nominiert.

Ich kann offen sagen, dass sie zu meinem Vorbild geworden ist. Im letzten Monat habe ich ihr Buch innerhalb weniger Tage gelesen und viel daraus ge-



Regina Brett, Foto: Kurier Porany

lernt – ich habe meine Herangehensweise an einige Dinge geändert, ich habe aufgehört, mir über Kleinigkeiten Sorgen zu machen. Ich habe etwas über mich selbst gelernt. Das Abenteuer mit diesem Buch begann, als ich es von meiner Freundin zu meinem 15. Geburtstag im Jahr 2019 bekam. Erst jetzt habe ich die Zeit dafür gefunden.

Ohne zu spoilern, füge ich nur hinzu, dass das Buch ein bisschen eine Reportage, eine Kleinstory und ein Ratgeber ist. Jede Lektion besteht aus einer Beschreibung der Erfahrungen und Schlussfolgerungen der Autorin, Aphorismen und Sentenzen. Beim Lesen werdet ihr selbst erkennen, wie man dieses Buch zusammenfassen kann. Dies sollte jedem einzelnen Leser überlassen bleiben.

"Entdecke deine Wahrheit, folge ihr beharrlich und zögere nicht, sie mit anderen zu teilen" – so lautet die Botschaft der Autorin.

Das i-Tüpfelchen – ein Ausschnitt aus dem Buch:

„Wenn ich einen Stift in die Hand nehme, fühle ich einen Schub an Superkräften. Ich habe nichts gegen Laptops, E-Mails, Handys und Textnachrichten, aber ich möchte nicht, dass Papier und Stift der Vergangenheit angehören. Ein handgeschriebener Brief ist einprägsamer, weil sein Verfasser einen Teil von sich selbst in ihn hineingelegt hat.

Tutaj znajdziesz tekst Olgi po polsku:



„Mów własnym głosem”
– osobista recenzja

Foto: Black White Streetwear New Look Instagram Post
Buchcover: Wydawnictwo Insignis

A stylized illustration of a pink flower with a green stem and leaf, set against a white background. The flower has five petals, with the center petals showing darker pink shading and black outlines. The stem is thin and green, with a single large green leaf attached. The overall style is simple and artistic.

- a. erwacht
- b. arbeiten
- c. bauen
- d. aufblühen
- e. scheint
- f. tauen
- f. zwitschern
- g. erwachen
- h. legen
- i. joggen

{ 19 }

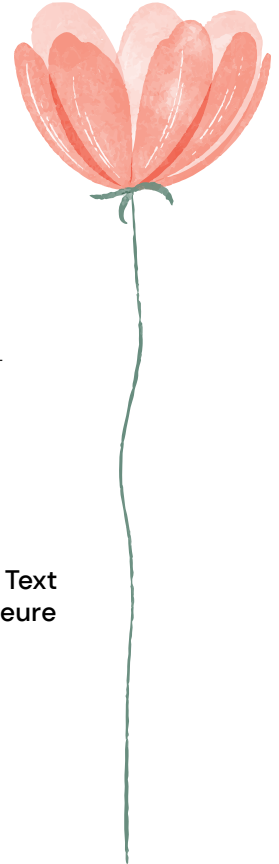
Aufgabe 3

Welche Begriffe passen zu folgenden Frühlingswörtern? Arbeitet mit einem Wörterbuch.

Hier ein Beispiel:

Die **BLUME**: die Wiese, duften, die Osterglocke

das **Grass**: _____ , _____ , _____
der **Himmel**: _____ , _____ , _____
der **Osterhase**: _____ , _____ , _____
das **Ei**: _____ , _____ , _____
der **Garten**: _____ , _____ , _____
die **Biene**: _____ , _____ , _____
der **Schmetterling**: _____ , _____ , _____
die **Pflanze**: _____ , _____ , _____



Aufgabe 4

Arbeitet in Gruppen. Ergänzt die Lücken, damit ein zusammenhängender Text entsteht. Welchen Titel könnte der Text tragen? Überlegt mal! Vergleicht eure Arbeiten in der Klasse.

Unser Titel: _____

Der _____ beginnt am _____. Endlich ist der _____ vorbei!

Der Tag wird _____ und die Temperatur immer _____ !

Die _____ erwacht zum Leben: die _____ singen, die _____ und fangen an zu blühen. Auch die Tiere erwachen. Auf der Wiese können wir schon die ersten _____ beobachten.

Auch im Garten fangen die Menschen zu _____ und Ordnung zu machen!

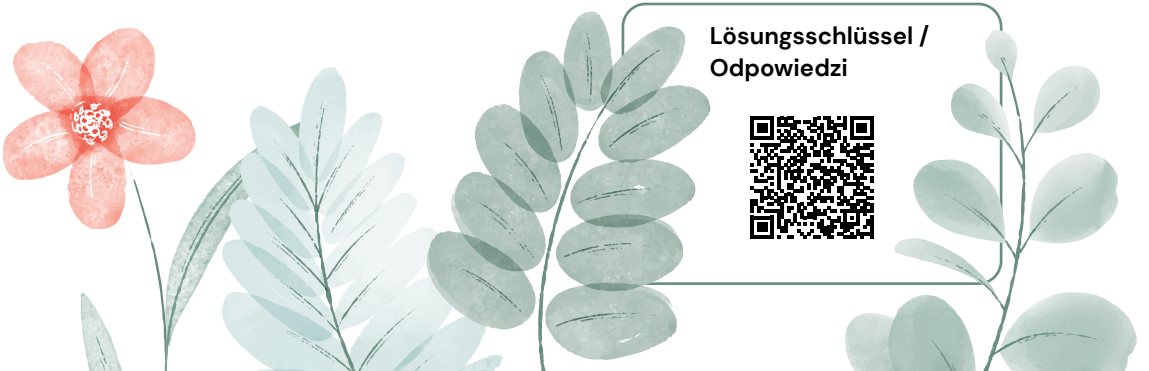
Wir Welt wird bunt – überall Frühlingfarben: _____ , _____ und _____ .

Die Menschen sind _____ , wenn die Sonne _____ !

Was kann man bei schönem Wetter machen? Vielleicht _____ oder _____ oder sogar _____ !

Ah! Diese _____ mag ich am liebsten!

Lösungsschlüssel /
Odpowiedzi



Eine Stunde Landeskunde... mit der Geschichte Dresdens



Dresden: Eine Stadt erhebt sich aus der Asche

In Dresden, dem „Florenz an der Elbe“, wird eine Stadt gesehen, die ihre Kriegswunden in ein Symbol des Friedens verwandelt hat. Die Frauenkirche, einst zerstört, steht heute wieder prächtig als Zeichen der Wiedergeburt nach den verheerenden Bombardierungen im Zweiten Weltkrieg.

Moritzburg: Märchenhaftes Barockschloss auf dem Wasser

Das Schloss Moritzburg, ein märchenhaftes Barockschloss, befindet sich in einer idyllischen Umgebung, umringt von Gewässern. Diese ma-

lerische Lage verleiht dem Schloss einen einzigartigen Charme und macht es zu einem beeindruckenden Zeugnis barocker Architektur. Mit seiner Nähe zu Dresden ist das Schloss ein perfektes Ziel für einen Tagesausflug und bietet Besuchern die Möglichkeit, in die reiche Kultur und Geschichte des Barocks einzutauchen. Die prachtvollen Säle und kunstvollen Verzierungen im Inneren des Schlosses sind ein hervorragendes Beispiel für die Opulenz und den Stil des Barockzeitalters. Umgeben von einer sorgfältig gestalteten Parklandschaft, bietet Moritzburg eine faszinierende Mischung aus natürlicher Schönheit und architektonischer Pracht, die Besucher aus aller Welt anzieht.

Foto: freepik.com

Aufgabe 1

Lest bitte den kurzen Text und teilt euch danach in Gruppen ein. Jede Gruppe soll im Internet über folgende Begriffe recherchieren:

1. Warum wird Dresden „Elbflorenz“ oder „Florenz an der Elbe“ genannt?
2. Warum ist die Frauenkirche zum Symbol des Friedens geworden?
3. Warum ist das Schloss Moritzburg „zu einem beeindruckenden Zeugnis barocker Architektur“ geworden?

Aufgabe 2

Erkläre anhand eines Wörterbuches folgende Begriffe und suche zu den jeweiligen Adjektiven die passenden Begriffe:

Beispiel: *prächtig: Gebäude, Einrichtung,*

märchenhaft: _____

prachtvoll: _____

idyllisch: _____

kunstvoll: _____

malerisch: _____

hervorragend: _____

einzigartig: _____

sorgfältig: _____

beeindruckend: _____

faszinierend: _____

reich: _____

Aufgabe 3

Formuliere die unterstrichenen Satzteile um. Verändere dabei nicht den Sinn der Aussage.

Beispiel: *In der schwierigen Zeit halfen uns unsere Nachbarn.*

Unsere Nachbarn leisteten uns Hilfe in der schwierigen Zeit.

1. Die Stadt wurde im Jahr 1945 völlig zerstört.

2. Nach dem Krieg verwandelte sich Berlin in eine der modernsten Städte Deutschlands.

3. Nach den verheerenden Bombardierungen im Zweiten Weltkrieg, baute man die Stadt schnell auf.

4. Er macht das alles immer sehr sorgfältig. Seine _____ beeindruckt mich.

5. Peter ist immer perfekt für die Klassenarbeit vorbereitet. Sein _____ Stört aber manche Mitschüler.

6. Die Stadt hat mich mit ihren Museen und Galerien beeindruckt.

Die Stadt _____.

7. Die kunstvollen Verzierungen im Inneren des Schlosses sind ein Beispiel für den Stil des Barockzeitalters.

Das Innere des Schlosses wurde _____.

8. Ich biete dir meine Hilfe an.

9. Ich finde Barocke Kunst faszinierend. Meine _____ ist groß, dass ich beschloss Architektur zu studieren.

10. Die alten Kirchen sind Zeugnis einer faszinierenden Geschichte der Stadt.

Die alten Kirchen _____.



Foto: Krytyka polityczna

PL Czy polska mentalność gotowa jest przyodziać się w szlacheckie kontusze? Scenarzysta Jakuba Rużyłty stanął przed nie lada wyzwaniem, prezentując Polakom ich lustrzane odbicie, a może krzywe zwierciadło? Lustreczko powiedz przecie, kto jest najwspanialszym Janem Pawłem w świecie?

Jest rok 1670. Jan (w tej roli Bartłomiej Topa) – Pater familias rodziny szlachciców i Pan na włościach (mniej-szej) połowy wsi Adamczyska – marzy o zapisaniu się na kartach historii Polski. Wszystkie gwiazdy na niebie mówią, że jest na dobrej drodze. W końcu wszystko, co ma, musiał odziedziczyć sam, a całą resztę osiągnął ciężką pracą (własnych chłopów). Jan Paweł słusznie zauważa nawet, że przecież gdzieś na świecie głodują dzieci, ale jedyne co karmi to własne ego. Czy nie reprezentuje to postawy XX-wiecznych zachodnich liberałów? Sen już nie jest jawą, a historia dobiegła końca? Łatwo sobie zatem wyobrazić początek końca dziejów RP, gdzie jedyne co kwitło w najlepsze to niewolnictwo...

U jego boku żona Zofia (Katarzyna Herman). W wolnych chwilach leży krzyżem w salonie, a w pozostałych dba o to, by jej tajemnica nie wyszła na jaw. Zofia zasilałaby dziś pewnie szeregi moherowych beretów. Do pracy charytatywnej wciągnęła ją żona innego szlachcica – Rozalia Raczyńska (Marta Król). Żeby plot twistów nie zabrakło, zakochują się one w sobie na zabój.

Zofia urodziła jednak Janowi Pawłowi siedmioro dzieci, choć przeżyły tylko trzy, a jedno w dodatku zostało księdzem. Problem ożenku jednego z nich sam się więc rozwiązał, została dwójka. Syn Stanisław (Michał Balicki), który sam wręcz palił się do żeniaczki i dla którego ożenek jest priorytetem, a wybór żony obowiązkiem.

Nawiasem mówiąc, lata 1670. to przecież świetne czasy, by urodzić się kobietą niezależną i samowystarczalną feministką, taką jak Aniela (Martyna Byczkowska), córka Zofii. Aktywistka klimatyczna bratająca się z chłopami sztydzi z pomysłu wyjścia za magnata, ubiera się skromnie, a może nawet po męsku. Poznaje w końcu chłopą Macieja (Kiryła Pietruczuka) – chłopą z Litwy, który w Adamczysce pojawił się przez program wymiany chłopów Erasmus.

Życie w Adamczysce to jednak nie są przelewki. Łamanie kołem jako kara za morderstwo (chyba że sprawa dotyczy się kapłana, wtedy nawet przeniesienie do innej parafii). Nie wszystko, co światopoglądowe jest tutaj jednak czarno na białym.

Rużyłto zrecznie przekłada wydarzenia z 1670 roku na zwierciadło współczesnej Polski. Elementy Sarmackie odzwierciedlają polityczną scenę, a Adamczyska przypomina podziały w społeczeństwie. Głosowania na Sejmiku, niechęć do podatków – czy to nie brzmi znajomo? Adamczyska wiecznie zwaśniona, gdzie bezustannie uwiera sukces sąsiada zza płota. A może 15 października? Jan Paweł również utrzymywał, że Rzeczpospolita jest u świetności swych czasów i nic więcej nie może się zdarzyć. To wszystko by się zgadzało – w końcu po emisji serialu wrze tylko skrajnie z lewej i skrajnie z prawej.



Julia Kaiser

„Bóg, Humor, Ojczyzna”

– polska mentalność w szlacheckich kontuszach



Foto: Filmweb

Analizując zaś nowoczesną chłopomanię – a nawet kolejną jej falę po romantyzmie gminnym, ekscesie młodopolskim i peerelowsko-postpeerelowską elegię za wsią utraconą – w kinie i literaturze – od „Chłopów” po „Znachora” i „Kosę” – widzimy fascynację wiejskim życiem. Potańcówki ludowe i tańce szlacheckie stają się modne, podkreślając związek z tradycją.

Warto zastanowić się, czy to tylko fala nostalgii za utraconym światem, czy może próba zrozumienia współczesności przez pryzmat przeszłości. Może to szansa na nowe spojrzenie na Polskę i zrozumienie, że historia nieustannie się powtarza, choć czasem w innych kontuszach.

Hier findest du Julias Beitrag auf Deutsch:



„Gott, Humor, Heimat”
– Polnische Mentalität
im Adel-Kontusz

B1/B2

Der Fliegende Schlesier – die deutsche Luxtorpede, nur besser?

DE In Polen wird in den Eisenbahnkreisen immer wieder an ein konkurrenzloses Nachfolgemodell für einen Schnellzug erinnert – die Züge der Luxtorpeda-Klasse aus den 1930er Jahren, d.h. Hochgeschwindigkeitsdieselwagen, die Verbindungen mit einer großen Anzahl von Fahrgästen bedienten. Dazu gehörte unter anderem die Strecke von Krakau nach Zakopane, die vor 90 Jahren mit diesen Wagons in 2 Stunden und 18 Minuten zurückgelegt wurde – heute kann diese Strecke in 1 Stunde und 55 Minuten bewältigt werden.



„Torpeda podhalańska“ (Luxtorpeda) na dworcu kolejowym w Zakopanem w Polsce w 1936 r., Foto: wikipedia

Im Zeitalter der Dampflokomotiven und der drei verschiedenen Spurweiten in Polen, einem Überbleibsel der drei Teilungsgebieten, machte der Luxtorpeda großen Eindruck auf die Fahrgäste. Polen war jedoch kein Pionier auf diesem Gebiet – solche Züge verkehrten in den 1930er Jahren in ganz Europa – in Deutschland waren drei davon am bekanntesten: der Fliegende Hamburger (Strecke Berlin-Hamburg), der Fliegende Kölner (Strecke Berlin-Köln) und der Fliegende Schlesier (Strecke Berlin-Bytom).

Die erste Fahrt des Fliegenden Schlesiens auf dieser Strecke fand am 15. Mai 1936 statt: Die Fahrt vom Berliner „Schlesischer Bahnhof“ (dem heutigen Ostbahnhof) nach Gliwice dauerte vier Stunden, die Fahrt von Gliwice nach Bytom weitere 17 Minuten. In der Gegenrichtung dauerte die Fahrt von Bytom nach Berlin tagsüber 4 Stunden und 24 Minuten. Kein Personenzug hat es jemals geschafft, die Strecke von Oberschlesien nach Berlin in weniger



Foto: Pinterest

als 4 Stunden und 17 Minuten zurückzulegen.

Die Durchschnittsgeschwindigkeit des Zuges betrug laut Fahrplan von 1939 etwa 100 Kilometer pro Stunde. Wir können etwas mehr über den Zug selbst berichten – er bestand aus SVT137-Wagen der Linke-Hoffman-Werke in Breslau (später PaFaWag, heute Bombardier-Werke), d.h. aus dreiteiligen Triebwagen der Leipziger Serie mit 132 Sitzplätzen (fast dreimal so viele wie im polnischen Luxtorpedo), ausgestattet mit einer Toilette und einem Mini-Buffet. Die Reise nach Ber-

lin war bequem, recht schnell (für die 1930er Jahre) und komfortabel.

Leider währte die Idylle des „Fliegenden Schlesiens“ nur drei Jahre – am 22. August 1939 fuhr der Zug zum letzten Mal. Es ist schwer, eine tägliche Verbindung zwischen Oberschlesien und Berlin zu finden, geschweige denn eine, die die Strecke in einer schnelleren Zeit zurücklegt als der Fliegende Schlesier. Es bleibt uns, in Erinnerungen an diesen Zug hoffnungsvoll in die Zukunft zu blicken – vielleicht findet sich ja ein würdiger Nachfolger.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
die Strecke	trasa
das Überbleibsel	pozostałość
würdig	godny
geschweige denn	a cóż dopiero
der Nachfolger	następca



Michał Florek

Latający Ślązak – niemiecka Luxtorpeda, tylko lepiej?

(PL) W Polsce, w środowiskach choć trochę związanych z koleją wciąż powtarza się i przypomina o istnieniu niedoścignionego wzoru pociągu ekspresowego – jeżdżącego w latach trzydziestych ubiegłego stulecia pociągu klasy Luxtorpeda, czyli szybkich wagonów spaliniowych obsługujących relacje o dużej ilości pasażerów. Taką trasą była między innymi trasa z Krakowa do Zakopanego, którą te wagony 90 lat temu pokonywały w czasie 2 godzin i 18 minut – obecnie tę trasę można najszybciej pokonać w czasie 1 godziny i 55 minut.

W czasach lokomotyw parowych i trzech różnych rozstawów szyn w Polsce, będących pozostałością trzech zaborów, Luxtorpeda robiła ogromne wrażenie na pasażerach. Jednakże Polska nie była pionierem w tej kategorii – takie pociągi w latach trzydziestych jeździły po całej Europie – w Niemczech najbardziej znane były trzy: Fliegender Hamburger (Latający Hamburgczyk, relacji Berlin–Hamburg), Fliegender Kölner (Latający Kolończyk, relacji Berlin–Kolonja) i Fliegender Schlesier, czyli tytułowy Latający Ślązak, pociąg relacji Berlin – Bytom.

Latający Ślązak swoją pierwszą podróż na trasie odbył 15 maja 1936 r. Przejazd z berlińskiego Schlesischer Bahnhof (obecnego Ostbahnhof) do Gliwic zajmował mu 4 godziny, a przejazd z Gliwic do Bytomia dodatkowe 17 minut. W przeciwnym kierunku, za dnia, z Bytomia do Berlina dojechać było można w 4 godziny i 24 minuty. Nigdy później nie udało się żadnemu pociągowi pasażerskiemu pokonać trasy z Górnego

Śląska do Berlina w czasie mniejszym niż 4 godziny i 17 minut.

Średnia prędkość składu wynosiła, według rozkładu z ostatniego roku jego kursowania, czyli 1939 r., około 100 kilometrów na godzinę. Można opowiedzieć nieco więcej o samym składzie pociągu – tworzyły go wyprodukowane we wrocławskich zakładach Linke-Hoffman Werke (późniejszym PaFaWagu, obecnych zakładach firmy Bombardier) wagony SVT137, czyli trójczłonowe wagony silnikowe serii Leipzig, posiadające 132 miejsca siedzące (co było niemal trzykrotnością liczby siedzeń w polskiej Luxtorpedzie), wyposażone w toaletę i minibufet. Do Berlina jechało się komfortowo, dość szybko (jak na lata trzydzieste) i wygodnie.

Niestety, sielanka Latającego Ślązaka potrwała tylko trzy lata – swój ostatni kurs pociąg odbył 22 sierpnia 1939 r. Trudno szukać obecnie na horyzoncie codziennego połączenia Górnego



Foto: NTO

Śląska z Berlinem, a co dopiero takiego, które pokona tę trasę w czasie szybszym od składu Fliegender Schlesier. Zostało nam wspominać ten pociąg i z nadzieją patrzeć w przyszłość – może znajdzie się godny następcą.

B2/C1

Kleider machen Leute – Die Geschichte des Hauptmanns von Köpenick



Marcin Langner

DE „Kleider machen Leute“ – die bekannte Novelle von Gottfried Keller prägt eine Redewendung, die bis heute, in einem Zeitalter der sozialen Medien, immer noch aktuell ist. Menschen lassen sich schnell von Äußerlichkeiten blenden und beeinflussen. Oft erzeugen Influencer durch verschiedene Luxuswaren und überzeugendes Auftreten einen Eindruck, der nicht der Wahrheit entspricht. Betrachten wir also eine dieser Personen, die bereits vor rund 118 Jahren durch ihr Äußeres alle täuschte – die Rede ist von Friedrich Voigt, auch bekannt als „Hauptmann von Köpenick“.

Keine Aufenthaltserlaubnis – keine Zukunft

Der im ostpreußischen Tilsit geborene Schuhmacher Friedrich Voigt beschloss, im reifen Alter seine „Karriere“ als Kleinverbrecher zu beenden, sesshaft zu werden und eine bodenständige Arbeit in Auftrag zu nehmen. Er hatte jedoch ein Problem; wer im Deutschen Kaiserreich einmal straffällig geworden war, wurde ständig von den Behörden observiert. So beantragte er eine Aufenthaltserlaubnis u.a. in Mecklenburg-Schwerin und Berlin, aber überall wurde sie ihm verweigert. Er sah sich in seiner Existenz bedroht und beschloss, auf die alte Laufbahn zurückzukehren.

Lebendiges Interesse für das Militär und Erfahrung im Zuchthaus

Seit seiner Kindheit zeigte Friedrich Voigt ein Interesse für das Militär. Gedient hatte er aber nie, dafür viele Jahre hinter Gittern verbracht – schon als Jugendlicher kam er ins Gefängnis, wurde später mehrmals wegen Diebstahls und Urkundenfälschung verurteilt. An eine Karriere in der Armee war also nicht mehr zu denken. Im Zuchthaus hatte er immerhin die Dienstvorschriften für Soldaten und Offiziere genau studieren können – dies sollte sich zukünftig für ihn als sehr wertvoll erweisen.



Foto: rrauction.com

Jak cię widzą, tak cię piszą – historia kapitana z Köpenick

PL „Jak cię widzą, tak cię piszą“ – znana nowela Gottfrieda Kellera spopularyzowała powiedzenie, które w dobie social mediów wciąż pozostaje aktualne. Ludzie są zaślepieni wyglądem zewnętrznym, łatwo ulegają jego urokowi. Influencerzy poprzez luksusowe produkty i przekonującą prezentację tworzą często wrażenie, które nie oddaje prawdy. Przyjrzyjmy się zatem jednej z osób, która około 118 lat temu zmyliła wszystkich przy pomocy swojego wyglądu – mowa oczywiście o Friedrichu Voigt, znanym również jako „Kapitan z Köpenick“.

Brak pozwolenia na pobyt – brak przyszłości

Friedrich Voigt, szewc urodzony w Tylży w Prusach Wschodnich, jako dojrzały mężczyzna postanowił zakończyć karierę drobnego przestępcy, ustatkować się i podjąć się zwyczajnej pracy. Miał jednak pewien problem: każdy, kto w Cesarstwie Niemieckim kiedykolwiek dopuścił się czynu karalnego, pozostawał pod stałą obserwacją władz. Mężczyzna ubiegał się o pozwolenie na pobyt m.in. w Meklenburgii-Schwerin i Berlinie, ale wszędzie spotykał się z odmową. Wiedząc, że jego byt jest zagrożony, postanowił wrócić na stare tory.

Żywe zainteresowanie wojskiem i doświadczenia w zakładzie karnym

Friedrich Voigt od dzieciństwa interesował się wojskiem. Nigdy jednak w nim nie służył, ale spędził wiele lat w więzieniu – trafił do niego już jako nastolatek, a później skazywano go wielokrotnie za kradzieże i fałszowanie dokumentów. Kariera w wojsku nie wchodziła więc w rachubę. Przynajmniej w więzieniu był w stanie szczegółowo prze-studiować regulamin służby dla żołnierzy i oficerów – w przyszłości miało to okazać się dla niego bardzo przydatne.

Der gelungene Putsch

Der Schuhmacher kaufte sich also auf dem Trödelmarkt eine benutzte Hauptmannsuniform und begab sich am 16. Oktober 1906 in die vor den Toren Berlins gelegene Stadt Köpenick. Am frühen Morgen hatte er die Umgebung des Rathauses ausgekundschaftet und stellte fest, dass ihn andere Offiziere grüßten. Seine Uniform wirkte echt. Er fuhr zurück nach Berlin, hielt gegen Mittag eine abgelöste Wachmannschaft der Militärbadeanstalt Plötzensee an und stellte sie unter sein Kommando. Mit dem Zug fuhren sie nach Köpenick, wo Voigt an der Spitze der Wachmannschaft ins dortige Rathaus hineinmarschierte, dort den Bürgermeister Georg Langerhans sowie andere Beamte verhaftete, Geld aus der Stadtkasse nahm und die Festgenommenen zur Neuen Wache nach Berlin transportieren ließ. Zahlreiche Schaulustige beobachteten das Geschehen und keiner schöpfte den Verdacht, dass der vermeintliche Hauptmann alle an der Nase herumführen könnte.

In Berlin erwartete niemand den Bürgermeister und die anderen Beamten. Voigt gab den Soldaten, die ihm halfen, Geld für Bier, Bockwurst und Rückfahrkarten und befahl ihnen, noch eine halbe Stunde auf ihrem Posten zu bleiben, nachdem er sie verließ. Er blieb zunächst unerkannt. Vermutlich wäre er auch nicht gefasst worden, hätte ihn nicht ein früherer Mithäftling an die Polizei verraten. Die Nachricht vom Streich verbreitete sich schnell. Sogar Kaiser Wilhelm II. soll ihn als „genialen Kerl“ bezeichnet haben. Ganz Deutschland lachte über den Vorfall, auch in anderen Ländern spottete man über die preußische Armee und das Obrigkeitsdenken der Deutschen.

Über Nacht zum Prominenten

Zu seinem Prozess kamen Journalisten aus aller Welt. Voigt wurde zu lediglich vier Jahren Gefängnis verurteilt und schon nach der Hälfte der Zeit begnadigt. Nach der Haftentlassung begann er sich geschickt zu vermarkten. Schon am nächsten Tag nahm er eine Grammophoplatte mit einer Danksagung an seine „Fans“ auf. Durch ihn signierte Autogrammpostkarten fanden hohen Absatz. Er verfasste auch ein Buch „Wie ich Hauptmann von Köpenick wurde“, womit er ein großes Vermögen machte. Friedrich Voigt starb in Luxemburg am 3. Januar 1922 im Alter von 72 Jahren. Angeblich begegnete der Trauerzug bei seiner Beerdigung einem Trupp französischer Soldaten, die dort stationiert waren. Als der Truppführer fragte, wer der Tote sei, und die Antwort „Le Capitaine de Coepenick“ erhielt, nahm auch er an, ein echter Hauptmann werde zu Grabe getragen, so dass der Leichenzug mit allen militärischen Ehren für den verstorbenen weiter zog. Durch den Schwindel Voigts ging der Begriff „Köpenickiade“, der eine Form der Hochstapelei bezeichnet, bei der durch Amtsanmaßung Gehorsam erschlichen wird, in die deutsche Sprache ein. An seinem Beispiel sieht man, dass Kleider durchaus Leute machen.

Udany pucz

Szewc kupił więc na pchlim targu używany mundur kapitana i 16 października 1906 r. udał się do miasta Köpenick na obrzeżach Berlina. Wczesnym rankiem wybrał teren w okolicy ratusza i zdał sobie sprawę, że pozdrawiają go inni oficerowie. Jego mundur wyglądał na autentyczny. Wrócił do Berlina, około południa zatrzymał strażników z łaźni wojskowej Plötzensee i przejął nad nimi dowództwo. Pojechali pociągami do Köpenick, gdzie Voigt wkroczył do ratusza na czele oddziału straży, aresztował burmistrza Georga Langerhansa i innych urzędników, zabrał pieniądze z kasy miejskiej, a zatrzymanych kazał przetransportować do Nowego Odwachu w Berlinie. Wielu gapiów obserwowało przebieg zdarzeń i nikt nie podejrzewał, że rzekomy kapitan mógł wodzić wszystkich za nos.

Nikt nie spodziewał się burmistrza i innych urzędników w Berlinie. Voigt dał pomagającym mu żołnierzom

pieniądze na piwo, kielbasę i bilety powrotne, a następnie rozkazał im pozostać na stanowiskach przez pół godziny po jego odejściu. Początkowo go nie rozpoznano. Prawdopodobnie nie zostałyby też złapane, gdyby były współwzięci nie wydał go policji. Wieści o jego dowcipie szybko się rozeszły. Mówi się, że sam cesarz Wilhelm II opisał go, jako „genialnego faceta”. Całe Niemcy śmiały się z tego incydentu, inne kraje także kpły z pruskiej armii i bezmyślnego posłuszeństwa Niemców.

Status celebryty w przeciągu jednej nocy

Dziennikarze z całego świata przybyli na jego proces. Voigt został skazany na zaledwie cztery lata więzienia i ulaskawiony po upływie połowy tego czasu. Po wyjściu na wolność rozpoczął umiejętną autopromocję. Już następnego dnia nagrał płytę gramofonową z podziękowaniami dla swoich „fanów”. Podpisane przez niego pocztówki sprzedawały się w zastraszającym tempie. Napisał również książkę „Jak zostałem kapitanem z Köpenick” – zbił majątek. Friedrich Voigt zmarł w Luksemburgu 3 stycznia 1922 r. w wieku 72 lat. Mówi się, że kondukt żałobny na jego pogrzebie napotkał oddział francuskich żołnierzy, którzy tam stacjonowali. Kiedy dowódca oddziału zapytał, kim był zmarły, otrzymał odpowiedź „Le Capitaine de Coepenick”, dlatego założył, że grzebią prawdziwego kapitana. Kondukt pogrzebowy przeszedł więc z wojskowym hołdem dla zmarłego. Oszustwo Voigta dało w języku niemieckim początek terminowi Köpenickiade, który odnosi się do formy oszustwa, w której posłuszeństwo uzyskuje się poprzez uzurpację władzy. Jego przykład świadczy o tym, że jak cię widzą, tak cię piszą.

„
Der Schuhmacher kaufte sich also auf dem Trödelmarkt eine benutzte Hauptmannsuniform und begab sich am 16. Oktober 1906 in die vor den Toren Berlins gelegene Stadt Köpenick.



CI

Erlebt der Nationalsozialismus ein Comeback?

Foto: canva

DE Eine Welle von Protesten zieht über Deutschland hinweg. In Hamburg, München, Dresden, Karlsruhe, Kassel, Halle, Berlin, Dortmund, Köln, Magdeburg, Bochum oder Leipzig gehen die Menschen für die Grundlagen der Demokratie und gegen Rechtsextremismus auf die Straßen. An den Demonstrationen nehmen Politikerinnen und Politiker aus verschiedenen politischen Parteien teil, von der SPD über die Grünen bis hin zur FDP und der CDU.



Krzysztof Burghardt

Der Zentralrat der Juden in Deutschland warnt vor der AfD, und auch Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier äußerte sich mit deutlichen Worten über die unruhige Lage im Land: "Diese Menschen machen uns Mut. Sie verteidigen unsere Republik und unsere Verfassung gegen ihre Feinde".

Der Hauptgrund für die Massendemonstrationen sind die bekannt gewordenen Pläne der rechtsextremen AfD zur massenhaften Abschiebung von Menschen mit Migrationshintergrund, darunter auch deutsche Staatsbürger und Staatsangehörige.

Dies erinnert viele an die "braune Zeit" der deutschen Geschichte.

Was für eine Partei ist die AfD?

Die Alternative für Deutschland (AfD) ist eine politische Formation, die 2015 an Popularität gewann, als Deutschland unter Bundeskanzlerin Angela Merkel mit einer massiven Migrationskrise konfrontiert wurde. Sie ist eine europaskeptische und nationalistische Gruppierung, die aus ihren pro-russischen Sympathien keinen Hehl macht, und ihre Politiker und Politikerinnen

”

„Diese Menschen machen uns Mut. Sie verteidigen unsere Republik und unsere Verfassung gegen ihre Feinde“.

/

„Ci ludzie dodają nam odwagi. Bronią naszej republiki i naszej konstytucji przed jej wrogami“

sind für absolut skandalöses Verhalten bekannt. Für öffentliche Empörung sorgten beispielsweise die Worte eines führenden AfD-Politikers, Alexander Gauland, der erklärte, die Deutschen sollten stolz auf die Leistungen der Wehrmacht sein.

”

Oburzenie opinii publicznej wzbudziły np. słowa jednego z czołowych polityków AfD Alexandra Gaulanda, który stwierdził, że Niemcy powinni być dumni z osiągnięć Wehrmacht.

Für öffentliche Empörung sorgten beispielsweise die Worte eines führenden AfD – Politikers, Alexander Gauland, der erklärte, die Deutschen sollten stolz auf die Leistungen der Wehrmacht sein.

Die Kritik und die Warnungen des deutschen Mainstreams sind berechtigt.

Im Jahr 2023 stufte das Bundesamt für Verfassungsschutz (BfV) die AfD-Jugendgruppe (Junge Alternative) als rechtsextremistische Organisation ein; im selben Jahr erkannte das sächsische Landesamt für Verfassungsschutz (LfV) den sächsischen Ableger der Alternative für Deutschland (AfD) als rechtsextremistische Organisation an.

Instabilität begünstigt Populismus.

Deutschland, regiert von der Ampelkoalition, einer Koalition der SPD, der Grünen und der FDP, steckt derzeit in einer massiven Strukturkrise. Das Modell der stärksten Volkswirtschaft der EU durch eine jahrelange, naive Politik der Energieabhängigkeit von Russland bröckelt vor unseren Augen. Hinzu kommen Migrationsprobleme, Proteste der Agrarindustrie oder die Haushaltskrise.

Auch der Krieg in der Ukraine ist der Stabilität der deutschen Wirtschaft nicht gleichgültig. Für die rechte Opposition mit der CDU, die seit 16 Jahren an der Macht ist und de facto für viele für die aktuellen Krisen mitverantwortlich ist, ist dies eine äußerst komfortable Situation, ebenso wie für die Rechtsextremen der AfD, deren populistische Parolen auf fruchtbaren Boden fallen.

Die deutsche Öffentlichkeit muss sich mit den steigenden Preisen und der Klimapolitik der aktuellen Regierung auseinandersetzen. Immer mehr Menschen verweisen auf ein Gefühl der Unsicherheit aufgrund der seit Jahren betriebenen verfehlten Migrationspolitik. Das Gefühl der Hilflosigkeit sowie die Instabilität schaffen die Voraussetzungen dafür, dass die AfD zur Stimme der deutschen Straße wird und Sympathien gewinnt. In den Umfragen liegt sie derzeit auf Platz zwei vor der regierenden SPD von Bundeskanzler Olaf Scholz.

In diesem Jahr finden in vielen östlichen Bundesländern Wahlen statt, wo der Anstieg der populistischen Unterstützung besonders deutlich ist. In Deutschland und in ganz Europa stehen außerdem Wahlen für Europäische Parlament an. Sie werden darüber entscheiden, ob die Kräfte, die Europa stärken und weiterentwickeln wollen, gewinnen oder ob diejenigen, die unser gemeinsames europäisches Haus abbauen und zerstören wollen, siegen werden.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
die Verfassung	konstytucja
der/das Hehl	tajemnica
die Empörung	oburzenie
berechtigt	uzasadniony

Hoffnung für die Demokraten kommt aus Warschau.

In Polen haben bei den letzten Parlamentswahlen demokratische Formationen dank der Mobilisierung der Bürger, der Bewohnerinnen und Bewohner großer Ballungsräume, eine Mehrheit im Sejm und im Senat erreicht und damit die Zerstörung des Rechtsstaates



Foto: canva

und die Hinwendung zur autoritären Herrschaft der Partei "Recht und Gerechtigkeit" (PiS) gestoppt.

Jetzt trägt die deutsche Regierung, die traditionelle deutsche politische Klasse, eine große Verantwortung. Der Rechtspopulismus ist Gift für das friedliche Zusammenleben in unserer Gesellschaft, für die Grundlagen der liberalen Demokratie. Die demokratischen Kräfte müssen der "braunen Flut" gemeinsam entgegentreten und ihre Anstrengungen zum Schutz unserer Institutionen und der Werte, auf denen das moderne Europa aufgebaut ist, verstärken.

Die Geschichte ist nicht linear. Die schwarzen Wolken kehren zurück.

Die Demokratie ist nicht ein für alle Mal gegeben, und rechtsextreme, neonazistische Bewegungen sind eine grundlegende Bedrohung für unsere friedliche Existenz in Europa. Wir dürfen nicht schweigen und wir dürfen nicht nachgeben, denn die Konsequenzen aus unserer europäischen Geschichte sind uns allen bekannt.

Tutaj znajdziesz tekst Krzysztofa po polsku:



„Czy nazizm powraca?”

CI Das Kletterboom



Karol Kempski

Wspinaczkowy boom



(DE) Überall schießen Kletterwände wie Pilze aus dem Boden - ein Zeichen dafür, dass sich solche Sportanlagen rechnen. Als aktiver Kletterer freue ich mich, dass immer mehr junge Menschen die zahlreichen Vorteile dieses Sports erkennen. Ein Sport, der sowohl diese extreme Form annehmen kann, als auch eine sicherere, bei der das Verletzungsrisiko nicht größer ist als in einem Fitnessstudio oder einem Schwimmbad.

(PL) Ścianki wspinaczkowe wyrastają jak grzyby po deszczu. To znak, że takie obiekty sportowe się opłacają. Jako regularny wspinacz, cieszę się, że coraz więcej młodych ludzi dostrzega wiele korzyści płynących z tego sportu. Może on przybrać ekstremalną formę, jak również bardziej bezpieczną, w której ryzyko kontuzji nie jest większe niż na siłowni czy basenie.

Es gibt sehr viele Arten des Kletterns, zum Beispiel das Hakenklettern (eine Form des Kletterns unter Verwendung künstlicher Hilfsmittel, darunter Haken, die von den Kletterern in den Felsen eingelassen werden), das Bouldern (eine Art des Kletterns an Felsblöcken, Traversen oder Wänden, die ohne die Verwendung eines Seils durchgeführt wird) oder das Big Wall (auch als polyedrisches Klettern bekannt, bei dem an Felsen in Hunderten oder Tausenden von Metern Höhe geklettert wird, was in der Regel mehrere Tage oder sogar Wochen dauert und z. B. eine Übernachtung in der Wand miteinschließt).

Meine erste Begegnung mit dem Klettern fand 2008 an der legendären "Transformator" Kletterwand in Katowice statt. Heute ist diese Kletteranlage nicht mehr in Betrieb, aber ich kann euch versichern, dass es ein unglaublich stimmungsvoller Ort war, der die Rohheit des industriellen Schlesiens mit einer großen Hippie-Atmosphäre verbunden hat. In Schlesien stehen heute die besten modernsten Kletter-

stnieje wiele rodzajów wspinaczki, na przykład wspinaczka hakowa (forma wspinaczki przy użyciu sztucznych pomocy, w tym haków, które są wbijane w skałę przez wspinaczy), bouldering (rodzaj wspinaczki na głazach, trawersach lub ścianach, który odbywa się bez użycia liny) lub big wall (znany również jako wspinaczka wielościanowa, która obejmuje wspinaczkę na skałach o wysokości setek lub tysięcy metrów, zwykle trwającą kilka dni lub nawet tygodni i obejmującą na przykład nocleg na ścianie).

Moje pierwsze spotkanie ze wspinaczką miało miejsce na legendarnej ścianie wspinaczkowej Transformator w Katowicach w 2008 roku. Dziś ten obiekt wspinaczkowy już nie funkcjonuje, ale mogę zapewnić, że jest to niesamowicie klimatyczne miejsce, które łączy w sobie surowość industrialnego Śląska ze świetnym hipisowskim klimatem. Obecnie na Śląsku znajdują się wspaniałe, nowoczesne i najlepsze ośrodki wspinaczkowe w Polsce, takie jak Skarpa w Bytomiu czy Poziom 450 w Sosnowcu, gdzie do wspinania na linie nie potrzeba nawet partnera

Foto: climb2change

”

Meine erste Begegnung mit dem Klettern fand 2008 an der legendären "Transformator" Kletterwand in Katowice statt.

Moje pierwsze spotkanie ze wspinaczką miało miejsce na legendarnej ścianie wspinaczkowej Transformator w Katowicach w 2008 roku.

anlagen Polens zur Verfügung, wie z.B. "Skarpa" in Bytom oder "Poziom 450" in Sosnowiec, wo man zum Klettern am Seil nicht einmal einen Partner braucht – die meisten Anlagen haben heute eine automatische Sicherung.

Junge Leute beginnen ihr Abenteuer in der Regel ähnlich wie ich – an einer Sportkletterwand. Der nächste Schritt besteht darin, die Fähigkeiten und die Ausdauer auf echte Felsen zu übertragen. Das Verletzungsrisiko ist viel höher, da Felsen abbrechen können, daher ist ein Schutzhelm Pflicht! In Polen gibt es drei Kletterzentren: Jura Krakowsko-Częstochowska, Góry Sokole (umgangssprachlich Sokoliki, deutsch: Falkenberge) und Góry Stołowe (deutsch: Heuscheuergebirge)

Deutschland hat eine viel größere Auswahl an Klettermöglichkeiten, hier sind die wichtigsten:

1. Frankenjura – Hunderte von Felsen, Tausende von Routen, das wohl bekannteste Klettergebiet Europas.

2. Elbsandstein – Der höchste 43 Meter hohe Turm, der Barberin, ist ein lokales geologisches Denkmal. Er wurde 1905 bestiegen und ist einer der 1100 Gipfel, die Kletterer aus der ganzen Welt anziehen. Die Region gilt als die Wiege des Klettersports. Die erste dokumentierte Besteigung fand 1864 statt.

3. Südpfalz

4. Ith

Beim Klettern kommen wunderbare und ungewöhnliche Menschen zusammen, und der Zusammenhalt der Bekanntschaft oder Freundschaft ist viel stärker ausgeprägt als in anderen Disziplinen (schließlich ist dein Partner für dein Leben am Sicherungsseil verantwortlich). Ich denke, dass dies ein weiterer Grund ist, warum sich junge Menschen für diesen Sport interessieren, in einer Zeit, in der unsere zwischenmenschlichen Bindungen in den sozialen Medien versinken und uns wahre Beziehungen fehlen.

”

Beim Klettern kommen wunderbare und ungewöhnliche Menschen zusammen, und der Zusammenhalt der Bekanntschaft oder Freundschaft ist viel stärker ausgeprägt als in anderen Disziplinen (...).

Wspanianie łączy wspaniałych i nietuzinkowych ludzi, a więzi znajomości czy przyjaźni są dużo silniejsze niż w przypadku innych dyscyplin (...).



Foto: precentur.pl

– większość ośrodków posiada obecnie automatyczną asekurację.

Młodzi ludzie zazwyczaj zaczynają swoją przygodę w podobny sposób jak ja – na sportowej ścianie wspinaczkowej. Następnym krokiem jest przeniesienie swoich umiejętności i wytrzymałości na prawdziwe skały. Ryzyko kontuzji jest znacznie większe, ponieważ skały mogą się oderwać, więc kask ochronny jest koniecznością! W Polsce istnieją trzy centra wspinaczkowe: Jura Krakowsko-Częstochowska, Sokole Góry (potocznie zwane Sokoliki) oraz Góry Stołowe.

Niemcy mają znacznie większy wybór miejsc wspinaczkowych, oto najważniejsze z nich:

1. Frankenjura – setki turni, tysiące dróg, prawdopodobnie najbardziej znany obszar wspinaczkowy w Europie.

2. Piaskowiec Łąbski – najwyższa, 43-metrowa wieża, Barberin, jest lokalnym zabytkiem geologicznym. Została zdobyta w 1905 roku i jest jednym z 1100 szczytów, które przyciągają wspinaczy z całego świata. Region jest uważany za kolebkę wspinaczki. Pierwsze udokumentowane wejście miało miejsce w 1864 roku.

3. Południowy Palatynat

4. Ith

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISH

die Kletterwand	ścianka wspinaczkowa
stimmungsvoll	mający swój klimat, klimatycznie
das Seil	lina
die Sicherung	zabezpieczenie

Wspanianie łączy wspaniałych i nietuzinkowych ludzi, a więzi znajomości czy przyjaźni są dużo silniejsze niż w przypadku innych dyscyplin (w końcu to partner jest odpowiedzialny za twoje życie na linii asekuracyjnej). Myślę, że to kolejny powód, dla którego młodzi ludzie interesują się tym sportem, w czasach gdy nasze więzi międzyludzkie toną w mediach społecznościowych i brakuje nam prawdziwych relacji.



Da, wo der Pfeffer wächst

Eine andere Welt in
Kambodscha erleben
– ein Land, das sich
noch nicht erholt hat

Poznaj inny świat
w Kambodży – kraju,
który jeszcze nie
odzyskał dawnej
świątyności

Tam gdzie
pieprz rośnie

Fotos: Daniel Mielcarek

DE „Wir Menschen sind alle gleich..., nur haben einige mehr Glück“, sagt Nouris im Taxi. Nouris ist Kambodschaner und rund 50 Jahre alt. Neben seinem Beruf als Sportlehrer jobbt er noch als Fahrer, um das Einkommen für seine vierköpfige Familie aufzustocken. Ich lerne ihn kennen, als ich in das mystische Land des Pfeffers und der Pagoden reise. Er zeigt mir ein Land, das eines der ärmsten auf der Welt ist.

Die Reise nach Südostasien ist eine spontane Angelegenheit für mich, schließlich muss der Resturlaub von letztem Jahr verbraucht werden; also quasi eine dienstliche Anweisung das Weite zu suchen. Quasi dorthin, wo der Pfeffer wächst. Zumindest für zwei Wochen. Wenn ich meinen Kollegen erzähle, ich hätte einen Flug nach Thailand gebucht, hört sich das in meinen eigenen Ohren irgendwie falsch und seltsam an. Irgendwie Mainstream. In meinem Familien-, Freundes- und Bekanntenkreis ist so ein touristisches Land kein Geheimtipp mehr. Alleine Bangkok zählt mittlerweile mehr Besucher als Paris. Ein Rekord! Dabei bevorzuge ich es, etwas zu entdecken und das geht nun mal nicht so gut, wenn man einer von zigtausenden



Daniel Mielcarek

CI

PL „Wszyscy jesteśmy tacy sami... tylko niektórzy mają więcej szczęścia” – mówi Nouris w taksówce. Nouris jest Kambodżaninem i ma około 50 lat. Oprócz pracy jako nauczyciel sportu, pracuje również jako kierowca, aby uzupełnić dochody swojej czteroosobowej rodziny. Poznaję go, gdy podróżuję do mistycznej krainy pieprzu i pagód. Pokazuje mi kraj, który jest jednym z najbiedniejszych na świecie.

Podróż do Azji Południowo-Wschodniej to dla mnie spontaniczna sprawa, w końcu pozostały urlop z zeszłego roku musi zostać wykorzystany, więc jest to mniej więcej polecenie z pracy, aby uciec. Pojechać gdzie pieprz rośnie, że tak powiem. Przynajmniej na dwa tygodnie. Kiedy mówię kolegom, że zarezerwowałem lot do Tajlandii, brzmi to jakoś źle i dziwnie dla moich własnych uszu. Jakoś mainstreamowo. W moim kręgu rodziny, przyjaciół i znajomych taki turystyczny kraj nie jest już wskazówką dla wtajemniczonych. Sam Bangkok ma teraz więcej odwiedzających niż Paryż. Rekord! Wolę odkrywać rzeczy, a to nie działa tak dobrze, gdy jesteś jednym z tysięcy ludzi z aparatem i kompasem (Google Maps dba o funkcję kompasu).



Menschen mit Kamera und Kompass ist (die Kompassfunktion übernimmt Google Maps). Also beschließe ich direkt nach Ankunft in der thailändischen Metropole, dass es für mich nur bei „One night in Bangkok“, wie im berühmten Lied, bleibt. Ich will Exotik sehen.

Im Morgengrauen kämpft sich unser Taxi durch die verstaubten Straßen zum Flughafen. Das war ein kurzes Vergnügen in Thailand, das überwiegend auf den Straßen und an den Flughäfen stattfand. In Kambodscha angekommen, steige ich in ein Taxi und komme dort ins Gespräch mit einem Einheimischen. Viel zu wenige Touristen hat er dieses Jahr befördert, denn der Tourismus hat sich nach der Pandemie nicht wieder erholt. Ich möchte mehr erfahren und so bitte ich ihn, mir direkt eine Rundreise anzubieten. Alles Nötige habe ich in einem Rucksack dabei. Kein überflüssiges Gepäck.



Er zeigt mir ein Fischerdorf, das während der Regenzeit massiv überflutet wird, weswegen die Holzhäuser auf meterhohen Stelzen stehen. Die unbefestigten Straßen werden irgendwann immer schlechter passierbar und so steigen wir auf ein Boot um. Rechts und links sehe ich das Dorfleben von Kampong Phluk pulsieren: fast alles auf Booten. Selbst eine Verkäuferin kommt zu uns angeschwommen an. Ich benötige nichts, die Frau rudert enttäuscht wieder weg. Ich schaue ihr hinterher, weil ich Bilder wie nicht von unserer westlichen Welt sehe. Dieses Dorf ist definitiv nicht mit Venedig zu vergleichen. Dafür kommt man im Gegensatz zu Venedig viel eher in Kontakt mit den Einheimischen, da es kaum Touristen gibt. Und man muss aufpassen, dass man diesen Kontakt nicht auch mit einheimischen Krokodilen oder Pythons in

den Mangroven macht. Auf der handgemalten Aquarelldarstellung dieses „schwimmenden Dorfes“, das ich von einem Mann erwerbe, sehe ich die Stelzenhäuser in bunten Farben und mit viel Sehnsuchtsromantik. In der Realität ist der Anblick nicht ganz so kitschig.

Dem bemühten Fahrer vertraue ich schnell und so bitte ich ihn, mir auch am nächsten Tag einige Attraktionen näherzubringen. Zwischen einer und der anderen Besichtigung fahren wir durch Dörfer, an deren Straßenrändern Kinder barfuß spielen, Frauen Bananen verkaufen und Hühner frei herumlaufen. Ich sehe Armut. Mitleid möchte ich nicht haben, denn die Men-

Dlatego zaraz po przylocie do tajskiej metropolii postanawiam, że spędzę w Bangkoku tylko „jedną noc“, jak w słynnej piosence. Chcę zobaczyć egzotykę.

O świcie nasza taksówka przedziera się przez zatłoczone ulice na lotnisko. To była krótka przyjemność w Tajlandii, która miała miejsce głównie na drogach i lotniskach. Po przylocie do Kambodży wsiadam do taksówki i nawiązuję rozmowę z miejscowym. W tym roku przewiózł zbyt mało turystów, ponieważ turystyka nie ożywiła się po pandemii. Chcę dowiedzieć się więcej, więc proszę go, aby od razu zaoferował mi podróż w obie strony. W plecaku mam wszystko, czego potrzebuję. Żadnego zbędnego bagażu.

Pokazuje mi wioskę rybacką, która jest masowo zalewana podczas pory deszczowej, dlatego drewniane domy stoją na metrowych palach. W pewnym momencie drogi gruntowe stają się coraz bardziej nieprzejezdne, więc wsiadamy na łódź. Widzę życie wioski Kampong Phluk pulsujące na prawo i lewo: prawie wszystko jest na łodziach. Podpływa do nas nawet sprzedawczyni. Niczego nie potrzebuję, kobieta znów odpływa, rozczarowana. Patrzę za nią, ponieważ widzę obrazy, które nie pochodzą z naszego zachodniego świata. Tej wioski zdecydowanie nie można porównać do Wenecji. W przeciwieństwie do Wenecji masz znacznie większe szanse na kontakt z mieszkańcami, ponieważ prawie nie ma turystów. I trzeba uważać, aby nie nawiązać kontaktu z lokalnymi krokodylami lub pytonami w namorzynach. Na ręcznie malowanej akwareli przedstawiającej tę „pływającą wioskę“, którą kupuję od mężczyzny, widzę domy na palach w jasnych kolorach i z dużą dozą romantycznej tęsknoty. W rzeczywistości widok nie jest aż tak kiczowaty.

Szybko zaczynam ufać pracowitemu kierowcy i proszę go, by następnego dnia również pokazał mi kilka atrakcji. Między jednym a drugim zwiedzaniem przejeżdżamy przez wioski, w których dzieci bawią się boso na poboczach, kury biegają swobodnie, a kobiety sprzedają banany. Widzę biedę. Nie chcę im współczuć, bo zastępują na więcej. Są przyzwyczajeni do lepszych czasów. Dziedzictwo kulturowe świątyni Angkor Wat jest tego dowodem. Około 1000 lat temu był rozkwit kraju, którego pierwotne plemię nazywa się Khmer. W świątyniach, które razem stanowią największy na świecie kompleks religijny, można dostrzec ślady tego złotego wieku. Hinduistyczno-buddyjskie świątynie pokazują, jak dżungla stopniowo odzyskuje ten obszar. Korzenie drzew rozpościerają się nad ruinami. Symbioza natury, kultury, religii i duchowości. W Angkor podziwiam spokojne miejsca, które ta ziemia ma do zaoferowania. Kilka godzin drogi stąd, pola ryżowe u bram stolicy Phnom Penh pozostawiają mnie bez słowa. Obecnie kambo-

schen haben mehr als das verdient. Sie sind bessere Zeiten gewohnt. Davon zeugt unter anderem das kulturelle Erbe der Tempelanlagen von Angkor Wat. Vor ungefähr 1.000 Jahren erlebte das Land seine Blüte, deren Urstamm „Khmer“ heißt. In den Tempeln, die insgesamt die weltweit größte religiöse Anlage darstellen, sehe ich die Spuren dieser Glanzzeit. Die hindu-buddhistischen Tempel demonstrieren, wie sich der Dschungel nach und nach das Gebiet wiederergreift. Baumwurzeln wuchern auf den Ruinen. Eine Symbiose von Natur, Kultur, Religion und Spiritualität. In Angkor bewundere ich, welch friedliche Flecken diese Erde zu bieten hat. Wenige Stunden entfernt hiervon verschlagen mir die Reisfelder vor den Toren der Hauptstadt Phnom Penh die Sprache. Heutzutage gilt der Reis aus Kambodscha als einer der besten der Welt, jedoch in den 1970er Jahren hat die kommunistische Regierung der Roten Khmer Zwangsarbeiter hierherdeportiert und sie systematisch ermordet. Es reichte, Brillenträger zu sein, um einer von rund 2 Millionen Opfern zu sein (jeder vierte Kambodschaner). Noch heute tauchen aus den Gewässern und Tümpeln Kleidungsstücke der Ermordeten auf. In vielen ruhen ihre sterblichen Überreste. Selbst im weltberühmten kambodschanischen Zirkus „Phare Circus“ aus Siem Reap steht dieser finstere Teil der Geschichte auf dem Showprogramm.

Ein Land „entdecken“ heißt nicht nur Yoga in den Tempeln zu machen oder eine Ananas am Traumstrand essen, doch lassen solche Orte das Übel der Welt für eine Weile vergessen. Das Baden an den Stränden der Insel „Koh Rong“ stellt tagsüber eine angenehme Abkühlung dar, abends schimmern sie im Licht des orangefarbenen Sonnenuntergangs und nachts leuchten sie blau mit fluoreszierendem Plankton. Der Vollmond schafft einen besonderen Zauber in der Region, wenn Feuertänze und Feuerwerk die Strände erleuchten.

Plastikflaschen im Sand vervollständigen dieses Bild, doch scheinbar nicht in ganz so großen Mengen wie an Stränden, die von Touristen überlaufen sind. Diese sind hier in eher überschaubarer Zahl und daher genieße ich das Ambiente, bevor es vielleicht irgendwann Thailand oder Indonesien gleichzieht.

Das Land hat auch nicht so viele Elefantentparks wie in den Nachbarländern. In einer der wenigen Elefanten-Auffangstationen des Landes befinden sich nur zwei Elefanten. Diese sind nicht in Ketten und Reiten wird hier auch nicht gern gesehen. Ich darf ihnen ein wenig folgen, sie müssen aber nie machen, was der Mensch gerade möchte. Da Elefanten



”

Ein Land „entdecken“ heißt nicht nur Yoga in den Tempeln zu machen oder eine Ananas am Traumstrand essen, doch lassen solche Orte das Übel der Welt für eine Weile vergessen.

džanski ryż jest uważany za jeden z najlepszych na świecie, ale w latach 70. komunistyczny rząd Czerwonych Khmerów deportował tu robotników przymusowych i systematycznie ich mordował. Wystarczyło nosić okulary, by stać się jedną z około 2 milionów ofiar (co czwarty Kambodżanin). Do dziś z wód i stawów wylaniają się fragmenty ubrań należące do zamordowanych. W wielu z nich spoczywają ich doczesne szczątki. Nawet w znanym na całym świecie kambodżańskim cyrku Phare Circus znajdującym się w Siem Reap, ta mroczna część historii jest częścią programu pokazów.

Odkrywanie kraju to nie tylko uprawianie jogi w świątyniach czy jedzenie ananasa na wymarzonej plaży, ale miejsca takie jak to pozwalają na chwilę zapomnieć o złu tego świata. Pływanie na plażach wyspy Koh Rong to przyjemny sposób na ochłodę w ciągu dnia, wieczorem

mienią się w świetle pomarańczowego zachodu słońca, a nocą świecą na niebiesko fluorescencyjnym planktonem. Pełnia księżyca tworzy szczególną magię w regionie, gdy tańce ognia i fajerwerki oświetlają plażę.

W kraju nie ma również tak wielu parków słońi, jak w krajach sąsiednich. W jednym z niewielu sanktuariów słońi w kraju znajdują się tylko dwa słońie. Nie są one uwiązane na łańcuchach, a jazda na nich nie jest tu mile widziana. Wolno mi trochę za nimi podążać, ale nigdy nie muszą robić tego, co chcą od nich ludzie. Ponieważ słońie jedzą przez 18 godzin dziennie, ugniatam kulki ryżowe z bananem i karmię je.



18 Stunden am Tag fressen, knete ich Reisbälle mit Banane und fütterte sie. Anschließend bespaßen wir uns mit einem Schlammbad und Planschen im Fluss. Als ich ihr Zuhause verlas, lassen es sich die Elefanten nicht nehmen, mich zu verabschieden und somit hinterlasse ich ihnen auch noch meinen Proviant zum Essen. Sonst nichts, außer meinen Spuren.

Das Essen (diesmal für Menschen) ist in Kambodscha durch und durch würzig, vor allem unter Beigabe des renommierten Kampot-Pfeffers. Ich besuche die bekannteste Pfefferplantage, die Franzosen betreiben. Diese waren es, die in Kolonialzeiten den Pfeffer im Land kultivierten. Hoffentlich können die Einheimischen in ausreichendem Maß von diesem ausländischen Business profitieren. Als „weißer, westlicher“ Mensch in Kambodscha anzukommen verliert mir so etwas wie einen Sonderstatus, den ich durch eine privilegierte Behandlung spüre.

So muss sich Postkolonialismus anfühlen. Mir kommen Gedanken eines Voyeurismus, etwa eine fremde Kultur zu observieren, was sich falsch anfühlt. Abends in einem „teuren“ Zimmer im besten Viertel zu logieren und mindestens fünf Leute, die einen bedienen, sei es das Frühstück zubereiten, den Kaffee kochen, das Zimmer putzen, die Wäsche waschen oder die Füße massieren: Das war meine Wahl. Doch ist es gerecht, in einem Land, das so sehr auf Tourismus angewiesen ist, „knauserig“ zu sein? 1,5 Dollar bezahle ich für eine Kokosnuss, was in etwa dem Tagesgehalt ihrer Verkäuferin entspricht. Und während ich alleine gebratene Nudeln im exklusivsten Palast auf einem abgeschotteten Berg vertilge, hungern die Kambodschaner „unter mir“.

Kambodscha ist ein tropisches Land, das gute und schlechte Zeiten erlebt hat. Nach meinen Begegnungen und Beobachtungen hoffe ich inständig, dass es sich bald wieder der Sonnenseite zuwendet und nicht mehr abhängig oder manipuliert sein wird, etwa von Mächten, die es früher in großem Stile ausgebeutet oder ruiniert haben. Es hat mehr Glück verdient. Den Ehrgeiz hat es bereits.

Potem bawimy się w kąpielii błotnej i pluskamy się w rzece. Kiedy opuszczam ich dom, słonie nie przegapiają okazji, by się ze mną pożegnać, więc zostawiam im mój prowiant do zjedzenia. Nic poza moimi śladami.



Jedzenie (tym razem dla ludzi) w Kambodży jest bardzo smaczne, zwłaszcza z dodatkiem słynnego pieprzu Kampot. Odwiedzam najstynniejszą plantację pieprzu prowadzoną przez Francuzów. To oni uprawiali pieprz w tym kraju w czasach kolonialnych. Miejmy nadzieję, że miejscowi będą w stanie czerpać wystarczające zyski z tego zagranicznego biznesu. Przyjazd do Kambodży jako biała, zachodnia osoba daje mi coś w rodzaju specjalnego statusu, który odczuwam poprzez uprzywilejowane traktowanie. Tak właśnie musi wyglądać

postkolonializm. Mam myśli podglądactwa, jak obserwowanie obcej kultury, co wydaje się niewłaściwe. Pobyt w drogim pokoju w najlepszej dzielnicy wieczorem i co najmniej pięć osób obsługujących cię, czy to przygotowujących śniadanie, parzących kawę, sprzątających pokój, robiących pranie czy masujących stopy: To był mój wybór. Jednak czy to sprawiedliwe być skąpym w kraju, który tak bardzo opiera się na turystyce? Płacę 1,5 dolara za kokosa, co w przybliżeniu odpowiada dziennej pensji jego sprzedawcy. I podczas gdy ja jem smażony makaron w najbardziej ekskluzywnym pałacu na odosobnionej górze, Kambodżanie u jej podnóża głodują.

Kambodża to tropikalny kraj, który doświadczył dobrych i złych czasów. Po moich spotkaniach i obserwacjach mam szczerą nadzieję, że wkrótce znów przejdzie na słoneczną stronę i nie będzie już zależna ani manipulowana, na przykład przez mocarstwa, które w przeszłości wykorzystywały ją lub rujnowały na dużą skalę. Zasluguje na więcej szczęścia. Już teraz ma ambicje.

”

Odkrywanie kraju to nie tylko uprawianie jogi w świątyniach czy jedzenie ananasa na plaży, ale miejsca takie jak to pozwalają na chwilę zapomnieć o złu tego świata.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISKH
aufstocken	powiększyć, pomnożyć, poprawić
der/die Einheimische	rodowity mieszkaniiec (tubylec)
die Sprache verschlagen	odjąć mowę
der Zwangsarbeiter	pracownik przymusowy
der Voyeurismus	podpatrywanie, podglądanie
knauserig	skąpy
der Ehrgeiz	ambicja



Monika Mikołajczyk

Sachsen ist nicht nur die AfD!

Eine Reise durch die verborgenen Schätze Sachsens

B2/C1

DE Sachsen, ein Bundesland, das oft wegen seiner außergewöhnlich hohen Wahlergebnisse für die rechtspopulistische Alternative für Deutschland (AfD) in den Nachrichten ist, birgt jedoch eine Vielfalt, die weit über diese politische Dimension hinausgeht. Trotz seiner Vergangenheit im postindustriellen Osten Deutschlands, bietet Sachsen eine reiche Palette an kulturellen, historischen und natürlichen Schönheiten.



Foto: Freepik

Über seine politische Bekanntheit hinaus ist Sachsen auch für seine Verbindung mit dem Trabant bekannt, dem Symbol der Automobilindustrie in der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik. Dieses Auto, oft liebevoll als „Trabi“ bezeichnet, steht sowohl für die technische Kreativität als auch für die Beschränkungen der DDR-Zeit. Der Trabant ist ein Stück ostdeutscher Geschichte und prägt bis heute das kulturelle Gedächtnis der Region.

Darüber hinaus ist Sachsen ein Spiegelbild des komplexen Erbes der DDR. Die Region erlebte während der Teilung Deutschlands eine Zeit der industriellen Stärke, aber auch der politischen und sozialen Herausforderungen. Diese Epoche hinterließ eine tiefe Spur in der Gesellschaft und Kultur Sachsens. Trotz der schwierigen Vergangenheit hat sich das Bundesland zu einem Ort der Vielfalt und des kulturellen Reichtums entwickelt! Es bietet eine einzigartige Mischung aus historischen Städten wie Dresden und Leipzig, beeindruckender Architektur, reichen kulturellen Traditionen und einer malerischen Landschaft, die von den Ausläufern des Erzgebirges bis zu den Ufern der Elbe reicht.

Sächsische Schweiz: Ein Naturwunder

Die Sächsische Schweiz in Ostdeutschland, nahe der tschechischen Grenze, ist ein beeindruckender Nationalpark, der sich über 93 Quadratkilometer erstreckt. Ein Highlight ist die Basteibrücke, die einen atemberaubenden Blick auf das Elbtal bietet. Der Malerweg, einer der berühmtesten Wanderwege Deutschlands, führt durch die malerische Landschaft mit bizarren Felsformationen und historischen Sehenswürdigkeiten. Ein Paradies für Naturliebhaber und Wanderbegeisterte.



Sächsische Schweiz, Foto: Monika Mikołajczyk

Dresden: Eine Stadt erhebt sich aus der Asche

In Dresden, dem „Florenz an der Elbe“, wird eine Stadt gesehen, die ihre Kriegswunden in ein Symbol des Friedens verwandelt hat. Die Frauenkirche, einst zerstört, steht heute wieder prächtig als Zeichen der Wiedergeburt nach den verheerenden Bombardierungen im Zweiten Weltkrieg.



Dresden, Foto: Monika Mikołajczyk

Moritzburg: Märchenhaftes Barockschloss auf dem Wasser

Das Schloss Moritzburg, ein märchenhaftes Barockschloss, befindet sich in einer idyllischen Umgebung, umringt von Gewässern. Diese malerische Lage verleiht dem Schloss einen einzigartigen Charme und macht es zu einem beeindruckenden Zeugnis barocker Architektur. Mit seiner Nähe zu Dresden ist das Schloss ein perfektes Ziel für einen Tagesausflug und bietet Besuchern die Möglichkeit, in die reiche Kultur und Geschichte des Barocks einzutauchen. Die prachtvollen Säle und kunstvollen Verzierungen im Inneren des Schlosses sind ein hervorragendes Beispiel für die Opulenz und den Stil des Barockzeitalters. Umgeben von einer sorgfältig gestalteten Parklandschaft, bietet Moritzburg eine faszinierende Mischung aus natürlicher Schönheit und architektonischer Pracht, die Besucher aus aller Welt anzieht.



Moritzburg, Foto: Monika Mikolajczyk



Sorbische Kultur in der Lausitz,
Foto: Monika Mikolajczyk



Leipzig, Foto: Public Domain

Leipzig: Eine Stadt der Musik und des Wandels

Leipzig, eine Stadt mit tiefen historischen und musikalischen Wurzeln, bietet Besuchern ein einzigartiges Erlebnis. Die Stadt spielte eine Schlüsselrolle in der Friedlichen Revolution von 1989, die zur Wiedervereinigung Deutschlands führte. Touristen können auf den Spuren dieser bedeutenden Ereignisse wandeln, indem sie Orte wie die Nikolaikirche besuchen, wo die Montagsdemonstrationen stattfanden, die einen Wendepunkt in der Geschichte darstellten.

Zusätzlich zu seiner historischen Bedeutung ist Leipzig auch als das musikalische Herz Deutschlands bekannt. Johann Sebastian Bach, einer der größten Komponisten der Musikgeschichte, war lange Zeit in Leipzig tätig. Besucher können das Bach-Museum besuchen, das sich neben der Thomaskirche befindet, wo Bach als Kantor wirkte. Das Museum bietet einen tiefen Einblick in sein Leben und Werk.

Neben Bach hat Leipzig auch anderen berühmten Komponisten wie Felix Mendelssohn, Robert Schumann und Richard Wagner wichtige Impulse ge-

geben. Das Gewandhausorchester und der Thomanerchor, beide mit einer beeindruckenden Geschichte, tragen weiterhin zur reichen musikalischen Tradition der Stadt bei. Konzerte und musikalische Veranstaltungen finden regelmäßig statt, sodass Besucher die Gelegenheit haben, in das musikalische Erbe Leipzigs einzutauchen.

Sorbische Kultur in der Lausitz

Die sorbische (oder serbisch-lausitzische) Kultur ist ein besonderer Aspekt Sachsens. Die Sorben haben eine reiche Tradition und Sprache bewahrt und bieten eine faszinierende kulturelle Erfahrung. Besonders bemerkenswert sind ihre traditionellen Trachten, ihre lebendige Folklore und ihre einzigartigen Osterbräuche. Ein Besuch in der Lausitz ermöglicht es dir, Einblicke in die sorbische Geschichte und Kultur zu gewinnen und an traditionellen Festen wie dem Vogelhochzeit-Fest teilzunehmen.

Abschließend lässt sich sagen, dass Sachsen ein wirklich faszinierendes Bundesland ist, das viel mehr zu bieten hat, als man auf den ersten Blick denken mag. Es ist nicht nur die politische Heimat der AfD, sondern ein Ort voller Naturschönheiten, reicher Geschichte und einer lebendigen, vielfältigen Kultur. Die beeindruckenden Landschaften der Sächsischen Schweiz, die historischen Städte wie Dresden und Leipzig, und die einzigartige Kultur der Sorben in der Lausitz sind nur einige Beispiele dafür, was dieses Bundesland so besonders macht. Sachsen ist ein Land, das darauf wartet, von dir erkundet zu werden, um seine wahren Schätze zu entdecken. Ein Besuch hier wird dich sicherlich mit neuen Perspektiven und unvergesslichen Erinnerungen bereichern!

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISCH

die Verzierungen	dekoracja, ozdoba
opulent	zabytkowy, wystawny
die Veranstaltung	uroczystość, impreza
beeindrucken	robić wrażenie
erkunden	rozpoznawać, badać

Tutaj znajdziesz tekst Moniki
po polsku:



„Saksonia to nie tylko AfD!
Podróż przez ukryte skarby
Saksonii”



Emilia Schmolke

BI/B2

Frühling, ach du bist es!

Wiosna, ach, to Ty!

DE Der erste Tag des kalendari-
schen Frühlings fällt auf den
21. März. Es ist die Zeit, in der Tag
und Nacht nahe beieinander liegen
und die Temperatur nach dem Win-
ter wieder zu steigen beginnt. Die
Märzsonnenwende ist ein Symbol
der Wiedergeburt, des Neuanfangs
– nicht nur in der Natur, sondern
auch in unserem Leben. In Polen
begrüßen wir den Frühling, indem
wir eine Strohfigur, die sog. "Mar-
zanna" verbrennen oder schmelzen,
aber wie machen es die Menschen
in anderen Teilen der Welt?

PL Pierwszy dzień kalendarzo-
wej wiosny wypada 21 marca.
Jest to czas, kiedy dzień i noc mają
zbliżoną do siebie długość, a tempe-
ratura zaczyna ponownie wzrastać
po zimie. Przesilenie marcowe jest
symbolem odrodzenia, nowego po-
czątku – nie tylko w przyrodzie, ale
również w naszym życiu. W Polsce
wiosnę witamy paleniem lub to-
pieniem Marzanny, a jak robią to
mieszkańcy innych części świata?

Indien

Das "Holi-Fest", auch bekannt als das
Fest der Farben, ist ein hinduistisches
Ritual, das das Ende des Winters und
die Ankunft des Frühlings einläutet. Es
wird normalerweise am Tag nach dem
März-Vollmond – im Monat Phalgu-
na – gefeiert. Dem Holi-Fest geht die
Verbrennung von Holik voraus, einem
Freudenfeuer, das den Sieg des Guten
über das Böse sowie Überfluss und
Ernte symbolisiert. Die Menschen in
Indien singen und tanzen dann fröhlich
um die Flammen herum und warten
sehnsüchtig auf die Ankunft des Frühl-
lings. Das Fest der Farben beginnt am
nächsten Morgen. Dabei wird eine Ver-
folgungsjagd veranstaltet, bei der sich
die Teilnehmer mit farbigem Pulver
bewerfen und mit Wasser übergießen.
Ein Fest, das von einer idyllischen At-
mosphäre, fröhlicher Musik und guter
Laune begleitet wird!

Indie

Święto Holi, znane również jako Festi-
wal Kolorów, to hinduistyczny obrzęd
zwiastujący koniec zimy oraz zapo-
wiadający nadejście wiosny. Wyprawia
się go zazwyczaj dzień po marcowej
pełni księżyca – w miesiącu phalgu-
na. Obchody Holi poprzedza palenie
Holika, ogniska symbolizującego zwy-
cięstwo dobra nad złem oraz obfitości
i urodzaju. Mieszkańcy Indii śpiewają
i tańczą wówczas radośnie wokół pło-
mieni, wyczekując z niecierpliwością
nadejścia wiosny. Festiwal Kolorów
rozpoczyna się następnego dnia rano.
Odgrywa się wtedy pościg, w którego
czasie uczestnicy obrzucają się ko-
lorowymi proszkami i polewają wodą.
Jest to święto, któremu towarzyszy
sielski klimat, wesoła muzyka i dobra
zabawa!



Foto: Freepik

Foto: Freepik

Japan

Hanami, auch bekannt als "Kirschblütenfest", ist eine jahrhundertealte japanische Tradition zur Begrüßung des Frühlings. Die Kirschbäume blühen normalerweise in der zweiten Märzhälfte. Die Japaner versammeln sich zu dieser Zeit unter den Bäumen, essen dort gemeinsam, singen und tanzen und bewundern die Schönheit der Blüten. Ihr Duft, grüner Tee, bunte Laternen und Sake machen die Atmosphäre von Hanami unvergesslich. Es ist nicht ungewöhnlich, dass sich das gemütliche Beisammensein bis in den Abend hineinzieht. Eine etwas ältere Form dieses Ereignisses ist das Fest der Blüte des japanischen Aprikosenbaums, das Anfang März stattfindet. Diese Form des Rituals ist jedoch aufgrund ihrer intimen Form vor allem bei den älteren Japanern beliebt.

Japonia

Hanami, znane również jako Festiwal Kwitnących Wiśni, to kilkusetletnia japońska tradycja powitania wiosny. Wiśnie rozkwitają zazwyczaj w drugiej połowie marca. Japończycy w tym czasie spotykają się pod drzewami, spożywając tam wspólnie posiłki, śpiewając i tańcząc, a przy tym podziwiając piękno kwiatów. Ich wóń, zielona herbata, różnobarwne lampiony oraz sake sprawiają, że klimat Hanami jest niezapomniany. Nierzadko spotkania przeciągają się do późnych godzin wieczornych. Nieco bardziej starożytną formą tego wydarzenia jest celebrowanie kwitnących drzew moreli japońskiej, co przypada na początek marca. Ta jednak forma obrzędu, ze względu na jego kameralną formę, cieszy się popularnością głównie wśród najstarszych mieszkańców Japonii.

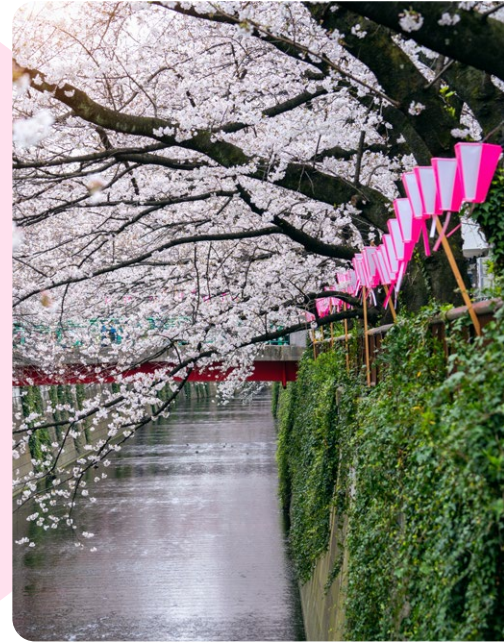


Foto: Freepik



Foto: Wikipedia

Bali

Auf Bali ist die Frühlingssonnenwende auch der Beginn des neuen Jahres. Er wird "Tag der Stille" genannt und seine Zeremonien beginnen zwei Tage vor der Tagundnachtgleiche mit einem Reinigungsritual. Am folgenden Tag findet die Tawur Kesanga – eine Exorzismuszeremonie – statt. Eine Parade von großen Puppen, die böse Geister symbolisieren, soll Dämonen vertreiben. Sie dauert den ganzen Tag und ist ein wichtiger Teil der Frühjahrsreinigung. Der Höhepunkt der Feierlichkeiten ist "Nyepi", das wichtigste religiöse Fest auf Bali. Die Balinesen glauben, dass an diesem Tag böse Geister ihre Insel besuchen – deshalb bleiben alle zu Hause, meditieren und versuchen, keinen Lärm zu machen, denn wenn die Geister denken, dass die Insel unbewohnt ist, werden sie sie in Ruhe lassen!

Bali

Na Bali wiosenne przesilenie to jednocześnie początek nowego roku. Nazywany jest Dniem Ciszy, a jego obrzędy rozpoczynają się dwa dni przed równonocą od rytuału oczyszczenia. Następnego dnia odbywa się Tawur Kesanga – ceremonia egzorcyzmów. Odstraszyć demony ma parada wielkich kukieł symbolizujących złe duchy. Trwa ona cały dzień i jest ważnym elementem wiosennego oczyszczenia. Punktem kulminacyjnym obchodów jest Nyepi – najważniejsze święto religijne na Bali. Balińczycy wierzą, że tego dnia ich wyspę odwiedzają złe duchy. Wszyscy zostają więc w domach, oddając się medytacji i starając się nie wytwarzać żadnego hałasu, jeśli bowiem duchy uznają, że wyspa jest niezamieszkała – zostawiają ją w spokoju!

Die Zeit, in der wir die Ankunft des Frühlings erwarten, ist ein hoffnungsvoller Moment. Die Menschen fühlen sich dann meist erleichtert und freuen sich auf das Erwachen der Natur nach dem Winter. Obwohl jede Kultur ihre eigenen Traditionen und Bräuche hat, um den Frühling zu begrüßen, ist eines sicher – er wird überall mit einem breiten Lächeln im Gesicht begrüßt!

Czas, w którym wyczekujemy przyjscia wiosny, to moment pełen nadziei. Ludzie zazwyczaj odczuwają wtedy ulgę i z radością oczekują przebudzenia przyrody po zimie. Choć każda kultura ma własne tradycje i zwyczaje związane z powitaniem wiosny, jedno jest pewne – wszędzie zostanie ona przyjeta z szerokim uśmiechem na twarzy!

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
einläuten	zapowiadać
der Vollmond	pełnia księżyca
der Überfluss	przepych
die Ernte	zbiory, żniwa
der Höhepunkt	punkt kulminacyjny
ertreiben	przepędzać

Das ist die letzte Seite, im Internet geht es weiter!



Willst du immer
auf dem Laufenden
bleiben und keinen
der Beiträge
unserer Redaktion
verpassen?
Dann folge uns auf
Social Media!

 @antidotum.dmi
 Antidotum

Bardzo cieszymy się, że sięgnąłeś(-ęś) po nowe wydanie „Antidotum”. Bardzo ważna jest dla nas Twoja opinia, dlatego zapraszamy do wypełnienia krótkiej ankiety, która pomoże nam w stałym rozwijaniu się dla Ciebie!

Wir freuen uns sehr, dass ihr zur aktuellen Ausgabe des „Antidotum” gegriffen habt. Eure Meinung ist uns sehr wichtig, deshalb laden wir euch ein, eine kurze Umfrage auszufüllen, damit wir uns für euch weiterentwickeln können!

